

N8.5800 G-EU3  
N8.7100 G-EU3  
N9.8700 G-EU3  
N9.10400 G-EU3

# elco



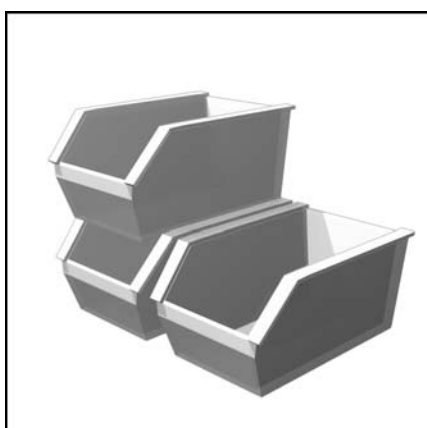
**Технические характеристики**  
**Datos técnicos**  
**Parametry techniczne**  
**Teknik veriler**



ru, es..... 4200 1043 2300  
pl, tr..... 4200 1043 2400



**Электрические и гидравлические схемы**  
**Esquemas eléctrico e hidráulico**  
**Schemat elektryczny i hydrauliczny**  
**Elektrik ve hidrolik şemalar**



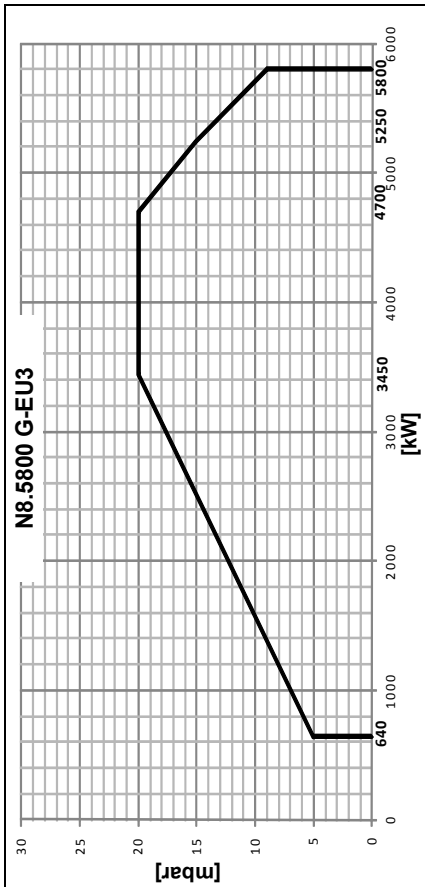
**Запчасти**  
**Piezas de recambio**  
**Części zamienne**  
**Yedek parçalar**



WWW.SMARTFLAM.BY   
**SmartFlam**

Импортер  
в Республику Беларусь  
8 (029) 11 915 11 INFO@SMARTFLAM.BY

		N8.5800 G-EU3	N8.7100 G-EU3	N9.8700 G-EU3	N9.10400G-EU3
Мощность горелки мин./макс., кВт	Potencia del quemador min./máx. kW	min./máx. kW	640-5800	700-7100	850-8530
Кэффициент регулирования	Relación de regulación	Stosunek regulacji	1 : 10		
Топливо	Combustible	Paliwo	Doğal gaz (E, L, LL)		
Природный газ (E, L, LL)	Gas natural (E, L, LL)	Gas ziemny (E, L, LL)	(E, L, LL) H <sub>i</sub> = 6,99 ... 11,39 kWh / Nm <sup>3</sup>		
Номер одобрения CE	Número de homologación CE	Numer zezwolenia CE	CE onay numarası		
Класс выброса загрязняющих веществ по стандарту EN 676 NOx < 80 мг/кВтч в стандартных условиях испытаний	Tipo de emisión según la EN 676 NOx < 80 mg/kWh en condiciones de ensayo normalizadas	Klasa emisji zgodnie z EN 676 NOx < 80 mg/kWh w znormalizowanych warunkach testowych	3	3	3
Блок управления и безопасности	Cajetín de seguridad	Modul zabezpieczający	Güvenlik kutusu		
Газовая рампа	Rampa de gas	Rampa gazowa	BT3xx / Etamatic(external)		
Подсоединение газа	Conexión de gas	Podłączenie do instalacji gazowej	DN40 / Rp1"1/2 - DN125	DN50 - DN125	DN65 - DN125
Давление газа на входе	Presión de entrada del gas	Ciśnienie na wejściu gazu	* 70 - 360 mbar* (MBC300, 700, 1200)		
Настройка подачи воздуха	Ajuste del aire	Regulacja przepływu powietrza	Hava ayarı		
Воздушная заслонка	Válvula de aire	Przepustnica powietrza	Hava klapesi		
Привод воздушной заслонки	Control de la válvula de aire	Sterowanie przepustnicą powietrza	Hava Klapesi Kumandasi		
Серводвигатель	servomotor	servomotor	servo motor		
Реле давления воздуха (диапазон регулировки)	Manostato de aire (intervalo de ajuste)	Czujnik ciśnienia powietrza (zakres regulacji)	Hava basınc şalteri (ayar aralığı)		
Контроль пламени	Vigilancia de llama	Kontrola plomienia	Alev gözetimi		
Устройство розжига	Encendedor	Aparat zapłonowy	Ateşleyici		
Электродвигатель/масса	Motor/peso	Silnik / masa	11kW/75kg	15kW/91kg	18,5 kW/107kg
Напряжение	Tensión	Napięcie	Gerilim		
Потребляемая электрическая мощность (при работе)	Potencia eléctrica absorbida (en funcionamiento)	Pobór mocy elektrycznej (w czasie działania)	Emilen elektrik gücü (çalışırken)		
Приблизительная масса, кг	Peso aproximado en kg	Masa przybliżona w kg	Kg olarak yaklaşık ağırlık		
Класс электрозащиты	Índice de protección	Klasa ochrony	Koruma endisi		
Уровень шума измеренный по стандарту EN 15036-1 (Lp1A) Класс точности 2	Nivel acústico medido según la EN 15036-1 (Lp1A) Clase de precisión 2	Poziom hałasu mierzony zg. z EN 15036-1 (Lp1A) Klasa dokładności 2	< 77,4 ±1,5 dB(A)	< 79,5 ±1,5 dB(A)	< 81,7 ±1,5 dB(A)
Место установки: закрытые помещения или защищенные от атмосферных воздействий площадки на объекте; неагрессивная атмосфера	Lugar de instalación: locales cerrados o protegidos in situ contra la inclemencias del tiempo; atmósfera no agresiva	Miejsce instalacji: pomieszczenia zamknięte lub miejsca, na terenie zakładu, zabezpieczone przed oddziaływaniem niekorzystnych warunków pogodowych; środowisko nieagresywne	Kurulum yeri: yerinde kötü havalara karşı korunan veya kapalı alanlar; zararsız çevre koşulları		
Окружающая температура при хранении мин./макс.	Temperatura ambiente almacenamiento min./máx.	Temperatura otoczenia składowanie min./maks.	Ortam/depolama sıcaklığı min./maks		
Окружающая температура при работе: мин./макс.	Temperatura ambiente funcionamiento: min./máx.	Temperatura otoczenia działanie: min./maks.	Çalışma ortam sıcaklığı : min./maks		
Относительная влажность воздуха	Humedad relativa del aire	Wilgotność względna powietrza	Hava bağıl nemi		
			- 5 ... + 60°C		
			0 ... + 40°C		
			max. 60% - 40 °C		



— = Природный газ

**Рабочий диапазон**

При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.

Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Они соответствуют максимальным значениям, измеренным в стандартном канале соответствии со стандартом EN 676. Расчет мощности горелки:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = мощность горелки (кВт)  
 $Q_N$  = номинальная мощность котла (кВт)  
 $\eta$  = КПД котла, %

**Безопасность**

Горелка должна использоваться только в предусмотренных для нее условиях работы.

**Условные обозначения:**

- N** = NEXTRON
- 8** = Типоразмер
- 5800** = Обозначение мощности
- G** = Природный газ
- E** = Работа с электронным модулированием
- U3** = Сгорание с низким выходом NOx

— = Gas natural

**Ámbito de funcionamiento**

Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.

El intervalo de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Se corresponden con los valores máximos medidos en un túnel normalizado según la EN 676. Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

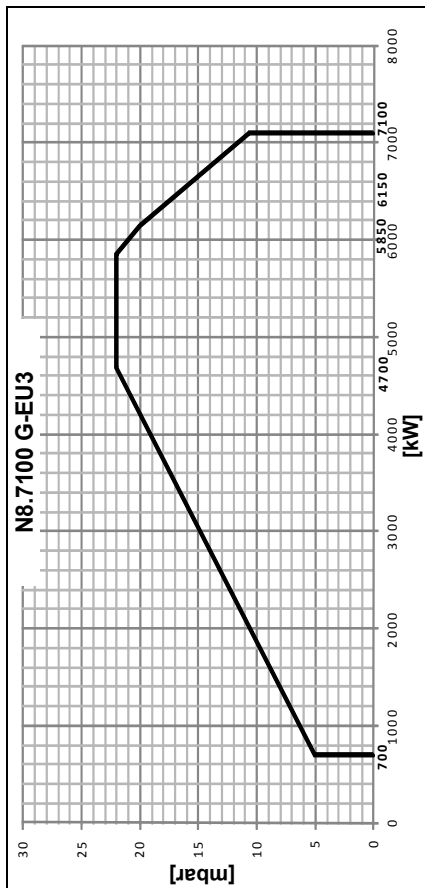
$Q_F$  = potencia del quemador (kW)  
 $Q_N$  = potencia nominal de la caldera (kW)  
 $\eta$  = rendimiento de la caldera (%)

**Advertencia**

El quemador sólo debe utilizarse en el ámbito de funcionamiento.

**Leyenda:**

- N** = NEXTRON
- 8** = Medidas
- 5800** = Referencia de potencia
- G** = Gas natural
- E** = Funcionamiento modulante electrónico
- U3** = combustión con emisión reducida de NOx



— = Doğal gaz

**Çalışma alanı**

Brülör seçeneği için kazan veriminin katsayısı dikkate alınmalıdır.

Güç aralığı, ocak tertibatında mevcut basınca göre brülör gücünü gösterir. EN 676'ya göre standart bir tünel üzerinde ölçülen maksimum değeri karşılar. Brülör güç hesabı:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = brülör gücü (kW)  
 $Q_N$  = kazan nominal gücü (kW)  
 $\eta$  = kazan verimi (%)

**Dikkat**

Brülör, sadece çalışma alanında kullanılmalıdır.

**Açıklama:**

- N** = NEXTRON
- 8** = Boyut
- 5800** = Güç referansı
- G** = Doğal gaz
- E** = Kademeli elektronik çalışma
- U3** = Düşük NOx yanma

— = Gaz ziemny

**Zakres działania**

Przy wyborze palnika należy uwzględnić współczynnik sprawności cieplnej kotła.

Zakres działania określa moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w palenisku. Zakresy odpowiadają maksymalnym wartościom zmierzonym w znormalizowanym tunelu zgodnie z EN 676. Obliczenie mocy palnika:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = moc palnika (kW)  
 $Q_N$  = moc znamionowa kotła (kW)  
 $\eta$  = sprawność cieplna kotła (%)

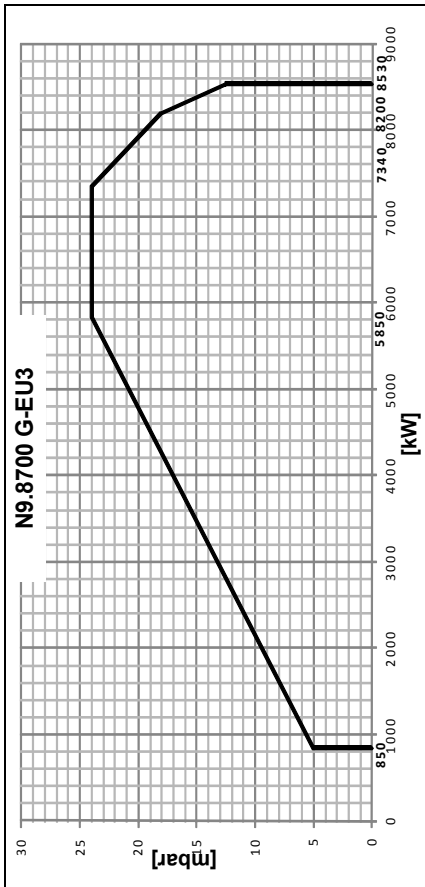
**Ostrzeżenie**

Palnik powinien być używany wyłącznie w przewidzianym zakresie działania.

**Legenda:**

- N** = NEXTRON
- 8** = Wielkość mocy
- 5800** = Wartości odniesienia
- G** = Gaz ziemny
- E** = Elektroniczne działanie modulacyjne
- U3** = spalanie przy niskim poziomie NOx





— = Природный газ

**Кривые мощности**  
При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.

Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Они соответствуют максимальным значениям, измеренным в стандартном канале соответствия со стандартом EN 676. Расчет мощности горелки:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

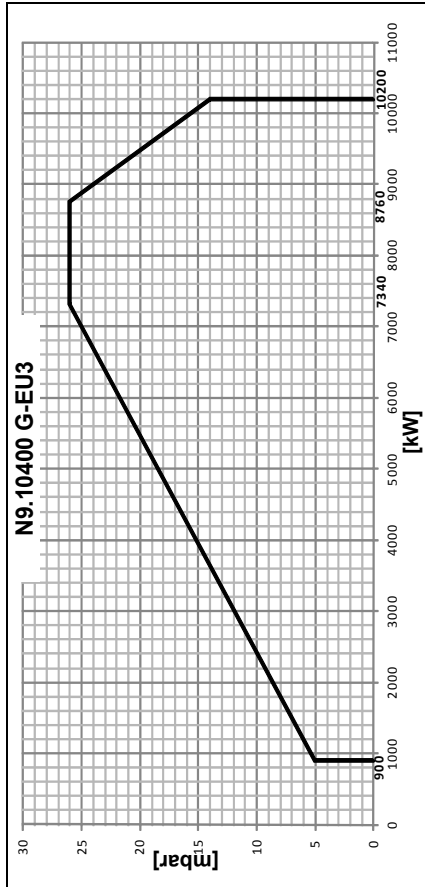
$Q_F$  = мощность горелки (кВт)  
 $Q_N$  = номинальная мощность котла (кВт)  
 $\eta$  = КПД котла, %

**Безопасность**

Горелка должна использоваться только в предусмотренных для нее условиях работы.

**Условные обозначения:**

- N** = NEXTRON
- 9** = Типоразмер
- 10400** = Обозначение мощности
- G** = Природный газ
- E** = Работа с электронным модулированием
- U3** = Сгорание с низким выходом NOx



— = Doğal gaz

**Güç eğrileri**  
Brülör seçeneği için kazan veriminin katsayısı dikkate alınmalıdır.

Güç aralığı, ocak tertibatında mevcut basınca göre brülör gücünü gösterir. EN 676'ya göre standart bir tünel üzerinde ölçülen maksimum değeri karşılar. Brülör gücü hesabı:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = brülör gücü  
 $Q_N$  = kazan nominal gücü (kW)  
 $\eta$  = kazan verimi (%)

**Dikkat**

Brülör, sadece çalışma alanında kullanılmalıdır.

**Açıklama:**

- N** = NEXTRON
- 9** = Boyut
- 10400** = Güç referansı
- G** = Doğal gaz
- E** = Kademeli elektronik çalışma
- U3** = Düşük NOx yanma

— = Gaz ziemny

**Krzywe mocy**  
Przy wyborze palnika należy uwzględnić współczynnik sprawności cieplnej kotła.

Zakres działania określa moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w palenisku. Zakresy odpowiadają maksymalnym wartościom zmierzonym w znormalizowanym tunelu zgodnie z EN 676. Obliczenie mocy palnika:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = moc palnika (kW)  
 $Q_N$  = moc znamionowa kotła (kW)  
 $\eta$  = sprawność cieplna kotła (%)

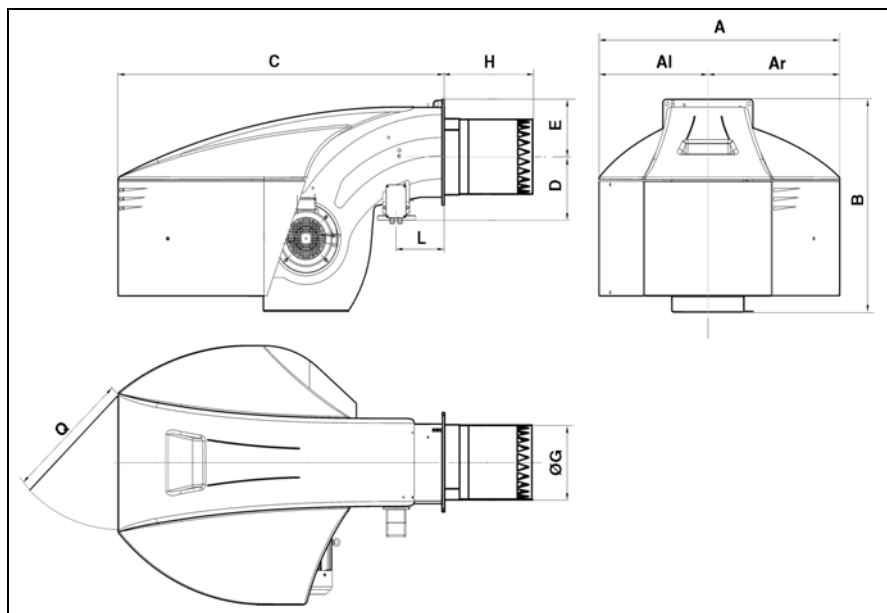
**Ostrzeżenie**

Palnik powinien być używany wyłącznie w przewidzianym zakresie działania.

**Legenda:**

- N** = NEXTRON
- 9** = Wielkość
- 10400** = Wartości odniesienia mocy
- G** = Gaz ziemny
- E** = Elektroniczne działanie modulatoryjne
- U3** = spalanie przy niskim poziomie NOx

Габаритный чертеж (горелка)  
 Plano de medidas (quemador)  
 Plan powierzchni zabudowy (palnik)  
 Ölçü planı (brülör)

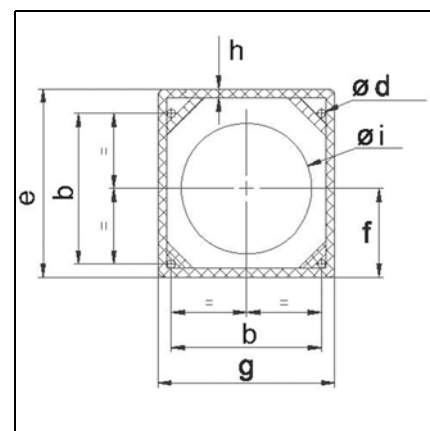
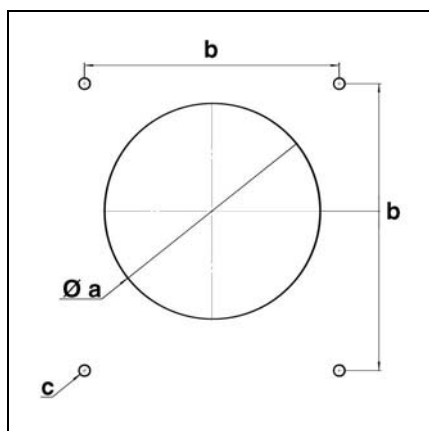


	A	AI	Ar	B	C	D	E	ØG	H			L	Q
									KN	KM	KL		
N8.5800 G-EU3	1414	669	745	1231	1930	344	293	369	500	640	780	230	800
N8.7100 G-EU3				1291	1928	369			550	700	850		
N9.8700 G-EU3													
N9.10400 G-EU3													

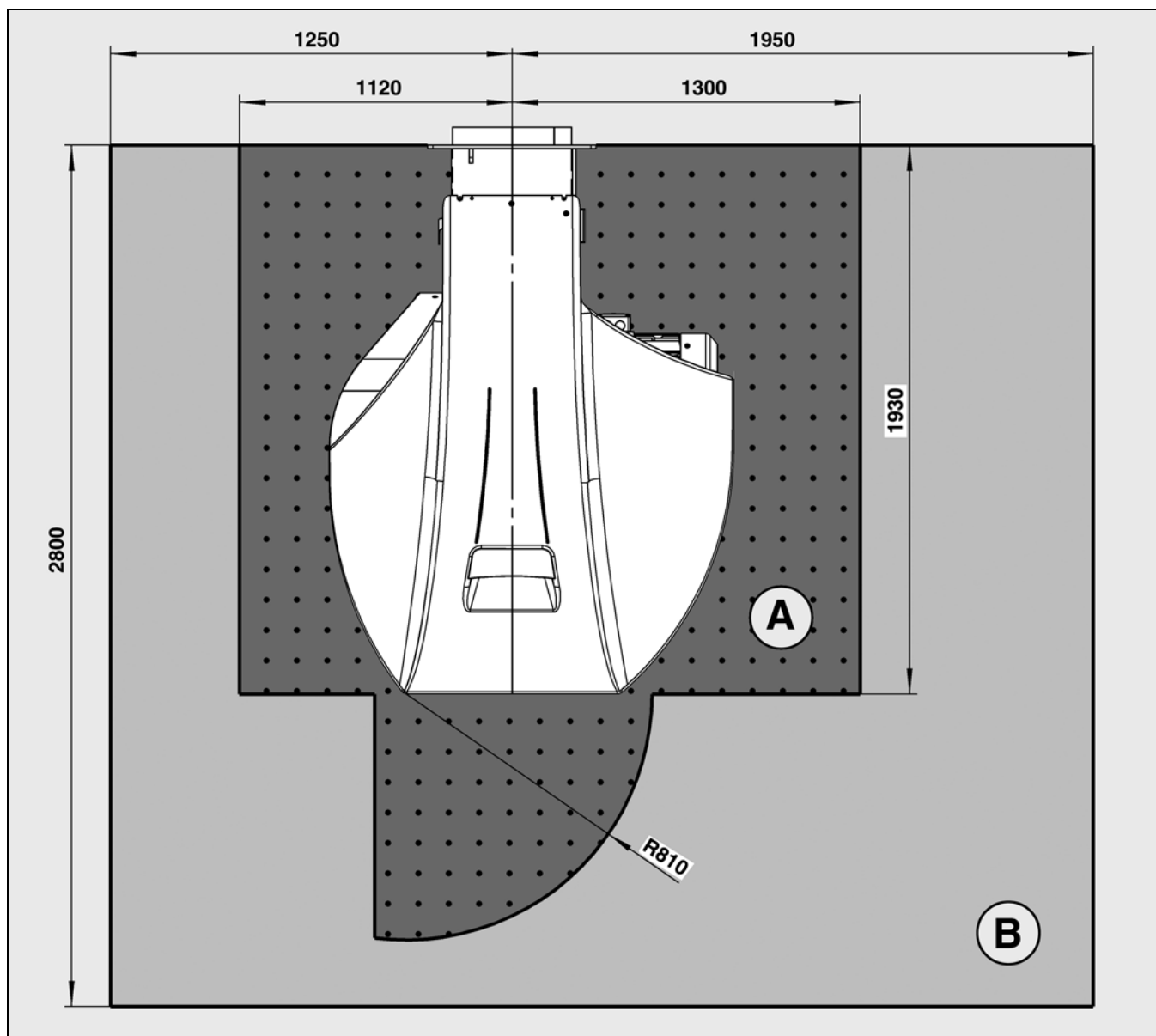
	Øa	b	c	Ød	e	f	g	h	Øi
N8.5800 G-EU3	390-410	505	M20	24	586	293	580	20	378
N8.7100 G-EU3									441
N9.8700 G-EU3	460-480	505	M20	24	586	293	580	20	441
N9.10400 G-EU3									441

Лицевая сторона котла / Frontal de caldera /  
 Przednia część kotła / Kazan ön yüzü

Фланец крепления горелки / Brida de fijación del quemador / Kołnierz  
 mocujący palnika / Brülör bağlantı flanşı



Габаритный чертеж (горелка): N8, N9  
 Plano de medidas (quemador): N8, N9  
 Plan powierzchni zabudowy (palnik) : N8, N9  
 Ölçü planı (brülör) : N8, N9

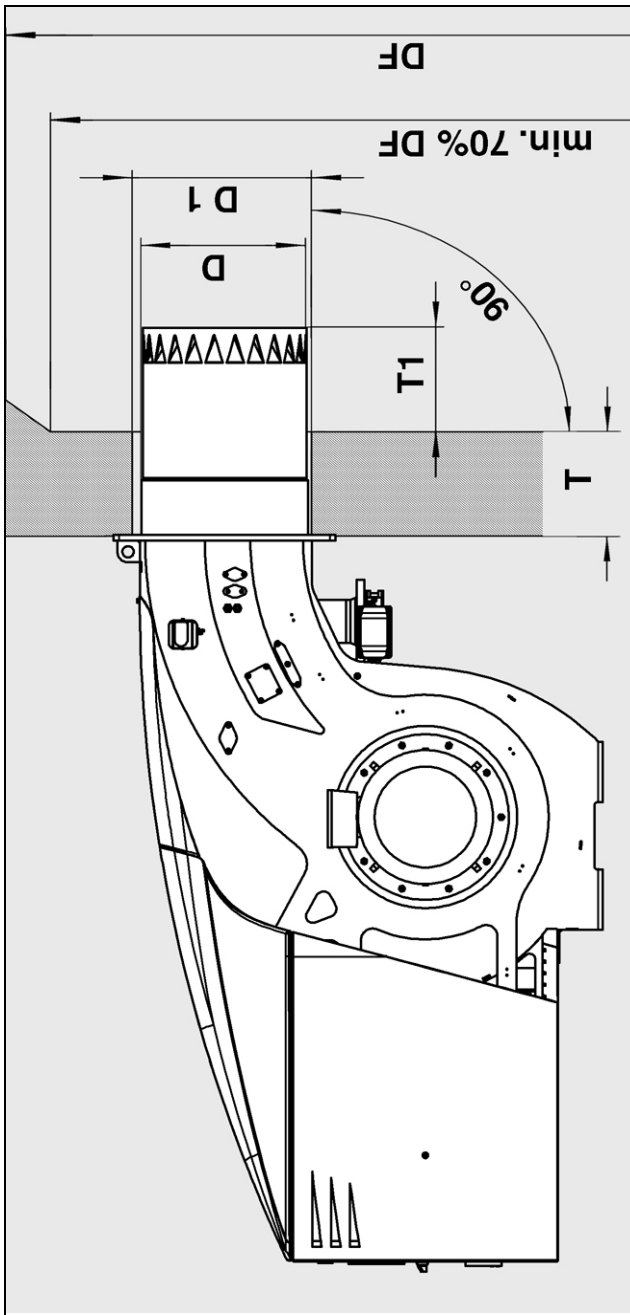


<b>A</b>	Это минимально необходимое пространство для обеспечения технического обслуживания, а также установки и снятия всех компонентов горелки.
	Este espacio es el mínimo necesario para poder realizar el mantenimiento y los montajes/desmontajes de todos los componentes del quemador.
	Przestrzeń ta stanowi niezbędne minimum umożliwiające obsługę i montaż/demontaż wszystkich elementów palnika.
	Bu, brülörün tüm parçalarının montaj/sökme ve bakım işlemlerine olanak vermek için gerekli minimum alandır.
<b>B</b>	Это пространство является рекомендуемым свободным пространством, которое позволяет выполнять работы на горелке в оптимальных условиях. Настоятельно рекомендуется минимальное свободное расстояние до потолка 2000 мм.
	Este espacio representa el espacio de trabajo libre recomendado. Permite trabajar de forma óptima en el quemador. Se recomienda encarecidamente que exista una altura mín. libre del techo de 2.000 mm.
	Przestrzeń ta odpowiada zalecanej wolnej przestrzeni roboczej, pozwalając na optymalne wykonywanie prac przy palniku. Pozostawienie minimalnej wolnej przestrzeni do wysokości 2000 mm pod sufitem jest mocno zalecane.
	Bu alan, tavsiye edilen serbest çalışma alanını belirtir ve brülör üzerinde optimum çalışmaya imkan verir. Tavan altında minimum 2000 mm'lik boş bir alanın olması şiddetle tavsiye edilir.

# Футовровка котла (горелка G-EU3) Trabajos de albañilería de la caldera (quemador G-EU3) Obmurze kotła (palnik G-EU3) Kazanın duvara montajı (G-EU3 brülörü)

Футовровка котла	Trabajos de albañilería de la caldera	Obmurze kotła	Kazanın duvara montajı
<p>Футовровка должна располагаться перпендикулярно соплу горелки. Возможные корректировки (скос, закругление), какие, например, требуются для реверсивных котлов, следует производить лишь в том случае, если диаметр составляет не менее 70% диаметра камеры сгорания.</p> <p>Промежуточное пространство между соплом горелки и футеровкой котла должно быть облицовано огнеупорным материалом, например, Cerafelt.</p>	<p>Los trabajos de albañilería deben realizarse perpendicularmente al tubo del quemador. Las posibles adaptaciones necesarias (chafilanes, contornos) como las necesarias en las calderas con hogar ciego deberían comenzar como muy pronto a un diámetro del 70% del diámetro de la cámara de combustión.</p> <p>El espacio intermedio entre el tubo de llama del quemador y los trabajos de albañilería de la caldera debe estar revestido de material refractario, por ejemplo, Cerafelt.</p>	<p>Obmurze kotła musi być wykonane stopniście do rury palnika. Ewentualne zabudowy (o krawędziach skośnych, zaokrąglonych), konieczne na przykład w przypadku kotła z paleniskiem zamkniętym, powinny mieć średnicę wynoszącą co najmniej 70% średnicy komory spalania.</p> <p>Przestrzeń pośrednia między rurą palnikową a obmurzem kotła powinna być pokryta materiałem ogniotrwałym, na przykład Cerafeltem.</p>	<p>Duvar montajı brülör borusuna dikey gelecek şekilde yapılmalıdır. Örneğin açılmayan ocak tertibatı kazanlar için gerekli uyarlamalar gibi çeşitli uyarlamalar (pahlama, yuvarlatma) önceden yapılmalı ve yanma odasının çapının %70'i çapında olmalıdır.</p> <p>Brülör alevi borusu ile kazan duvar montajı arasındaki mesafe Cerafelt gibi ısıya dayanıklı malzemeyle kaplanmalıdır.</p>





**Промежуточное пространство не должно быть футерованным.**

D= см. габаритный чертеж  
 D1 = см. габаритный чертеж  
 DF= диаметр камеры сгорания  
 T1 > 150–300 мм  
 T = нормальная глубина футеровки)  
 см. Технические характеристики)

**Внимание: необходимо иметь в виду для реверсивных котлов!**

Для реверсивных котлов размер T1 указан только как справочный. Следует дополнительно обеспечить, в зависимости от типа котла, чтобы сопло горелки не доходило, по меньшей мере, на 120 мм до точки возврата продуктов горения.

**El espacio intermedio no debe incluirse entre las zonas sobre las que se realizarán trabajos de albañilería.**

D = véase plano de medidas  
 D1 = véase plano de medidas  
 DF = diámetro de la cámara de combustión  
 T1 > 150 - 300 mm  
 T = profundidad estándar de mufla)  
 (prolongamiento posible: véase Datos técnicos)

**Atención: debe tenerse en cuenta en calderas con hogar ciego.**

En las calderas con hogar ciego, la cota T1 sólo es orientativa. Además y según el tipo de caldera, es necesario que el cabezal de combustión se encuentre 120 mm como mínimo por detrás del punto de retorno de los humos.

**Przeźrzenie pośrednie nie powinna być zamurowana.**

D = patrz plan powierzchni zabudowy  
 D1 = patrz plan powierzchni zabudowy  
 DF = średnica komory spalania  
 T1 > 150 - 300 mm  
 T = standardowa głębokość muflii)  
 (możliwe przedłużenie: patrz Parametry techniczne)

**Uwaga: należy uwzględnić w przypadku kotła z paleniskiem zamkniętym!**

W przypadku kotłów z paleniskiem zamkniętym, wymiar T1 jest podany tytułem informacji. W zależności od rodzaju kotła, należy dodatkowo cofnąć głowicę spalania o przynajmniej 120 mm względem punktu powrotnego spalin.

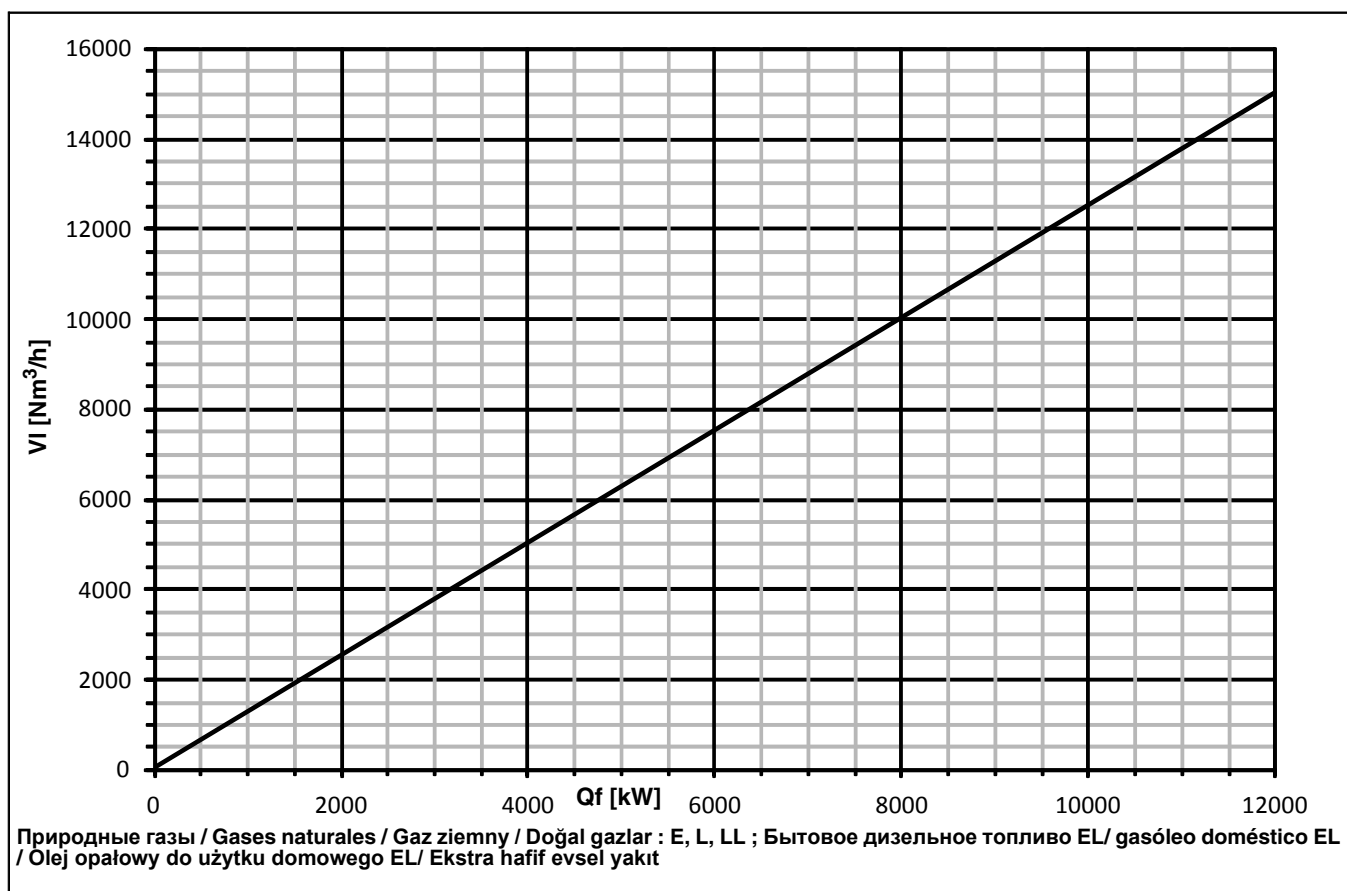
**Ara mesafeye duvar montajı yapılmamalıdır.**

D = ölçü planına bakınız  
 D1 = ölçü planına bakınız  
 DF = yanma odasının çapı  
 T1 > 150 - 300 mm  
 T = standart blok derinliği)  
 (mümkün giriş mesafesi: Teknik verilere bakınız)

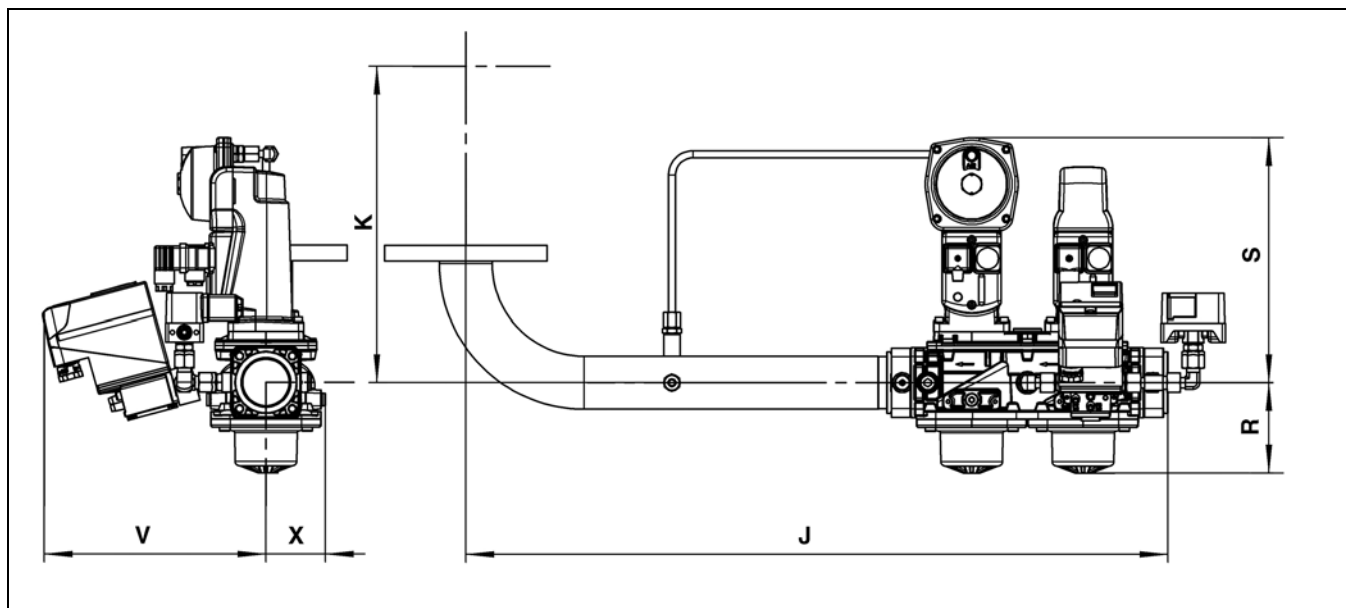
**Dikkat: Açılmayan ocak tertibatlı kazanlar için dikkate alınmalıdır!**

Açılmayan ocak tertibatlı kazanlarda T1 mesafesi bilgi amaçlıdır. Kazanın türüne göre ayrıca yanma odasının duman geri dönme noktasına oranla 120 mm geride olması gerekmektedir.

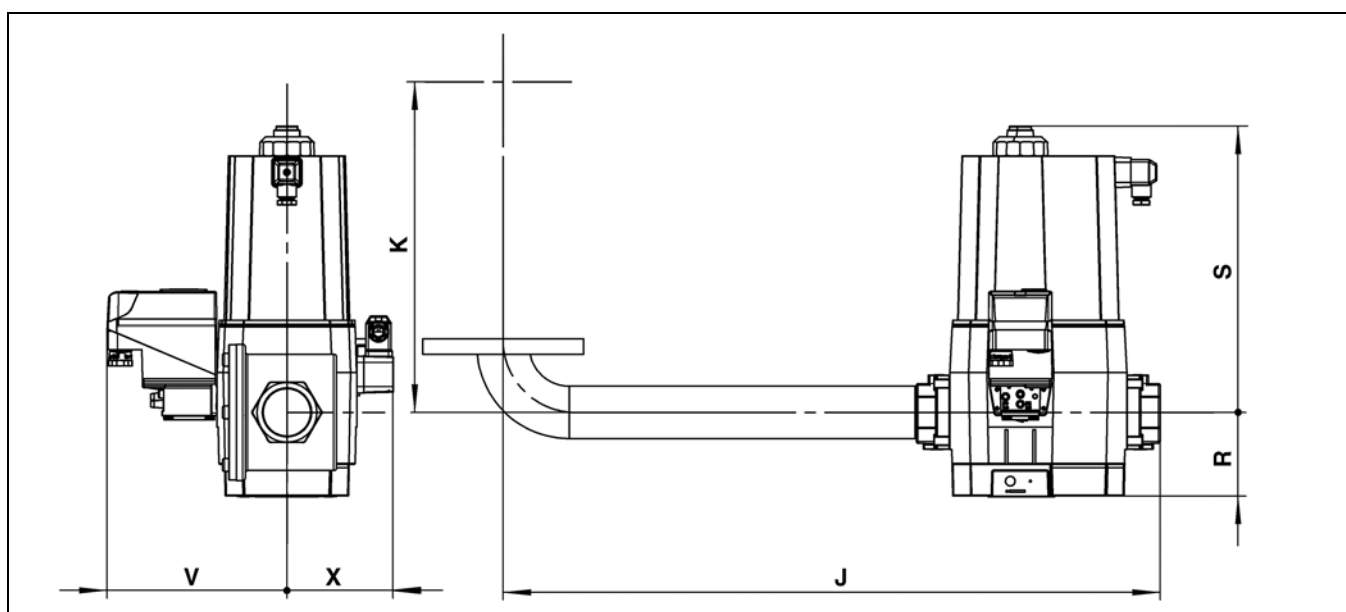
**Воздух для горючей смеси**  
**Aire comburente necesario**  
**Niezbędna ilość powietrza podtrzymującego spalanie**  
**Gerekli yanma havası**



Габаритный чертеж (газовая рампа)  
 Plano de medidas (rampa de gas)  
 Plan powierzchni zabudowy (rampa gazowa)  
 Ölçü planı (Gaz rampası)

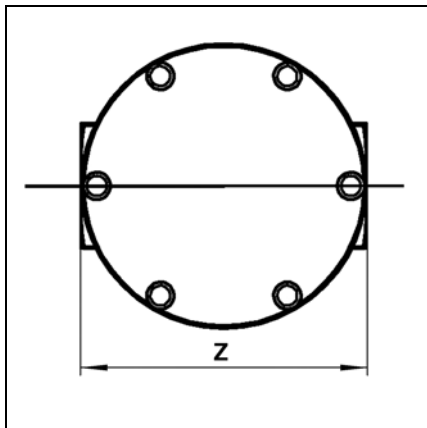


	J	K		R	S	V	X
		N8	N9				
s1"1/2	693	598	623	139	282	255	65
s2"	693	598	623	139	282	255	65
s65	692	598	623	123	303	208	108
s80	712	598	623	135	313	215	110
s100	752	598	623	145	331	226	126
s125	802	598	623	175	349	240	140

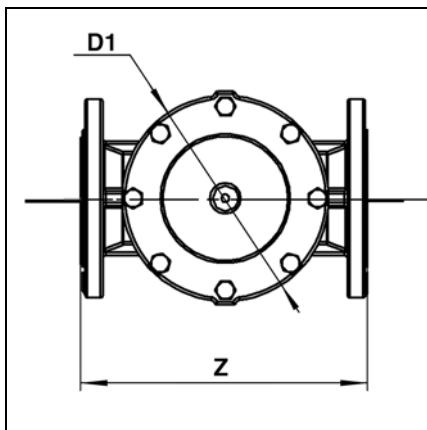


	J	K		R	S	V	X
		N8	N9				
d1"1/4	528	598	623	61	173	171	89
d1"1/2	559	598	623	80	186	184	102
d2"	637	598	623	96	328	208	126
d65	693	598	623	183	246	192	110
d80	712	598	623	205	292	199	117
d100	752	598	623	250	329	208	126
d125	802	598	623	250	415	223	141

Габаритный чертеж (фильтр)  
 Plano de medidas (filtro)  
 Plan powierzchni zabudowy (filtr)  
 Ölçü planı (filtre)

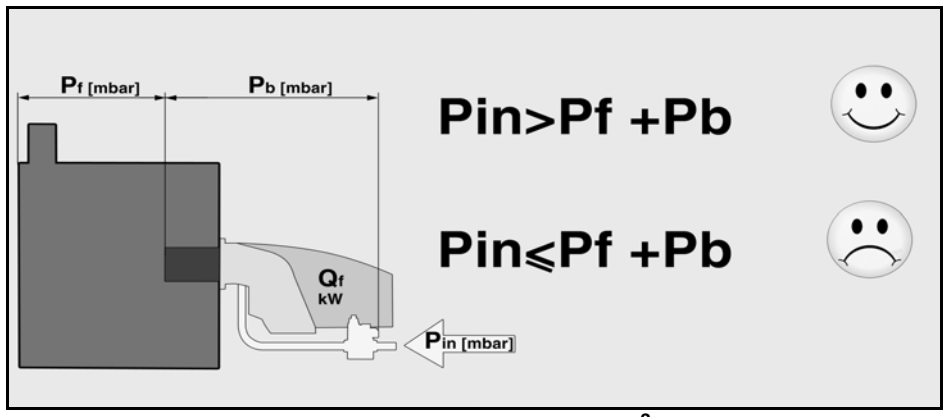


	Z
Rp 1 1/2"	157
Rp 2"	155



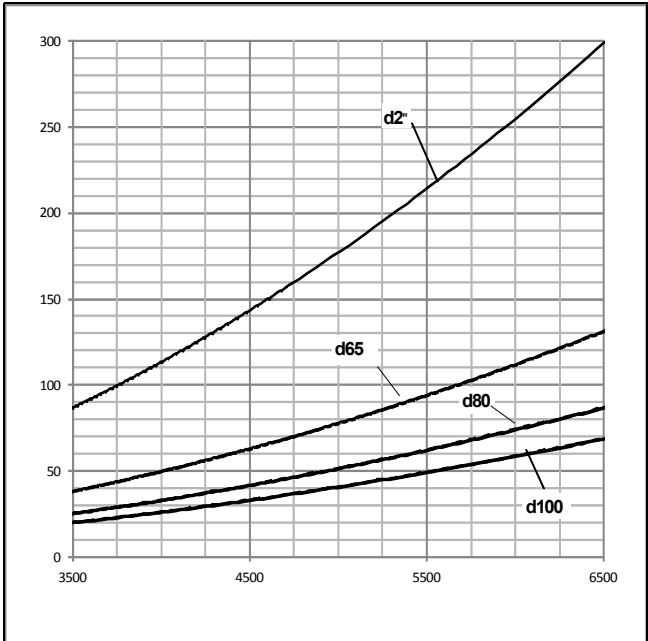
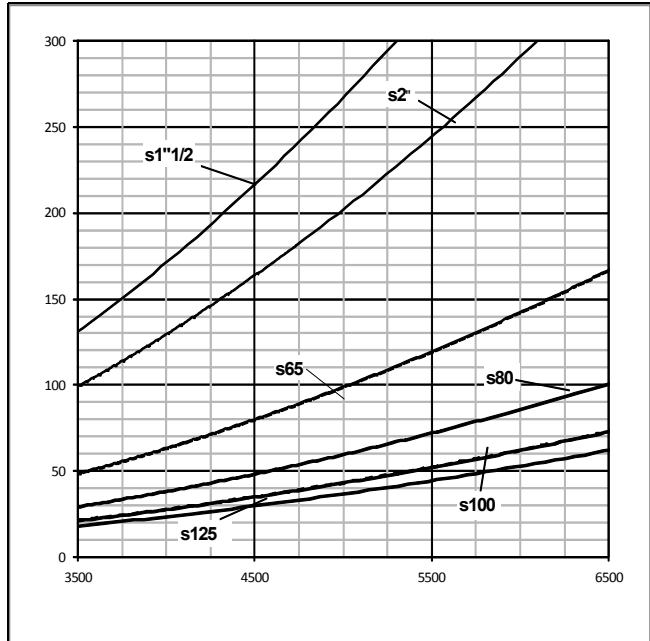
	ØD1	Z
DN40	155	223
DN50	155	210
DN65	190	245
DN80	208	285
DN100	263	340
DN125	315	400
DN150	356	450

Потери давления Pb (рампа + головка горелки)  
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)  
 Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)  
 Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)

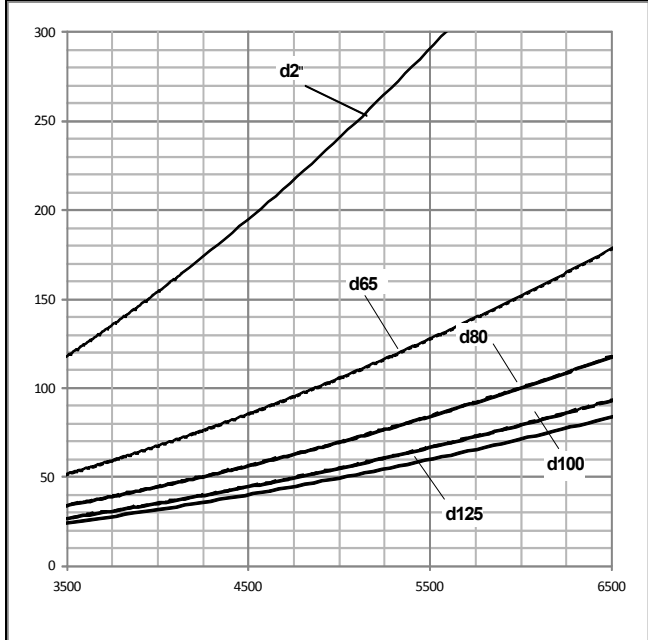
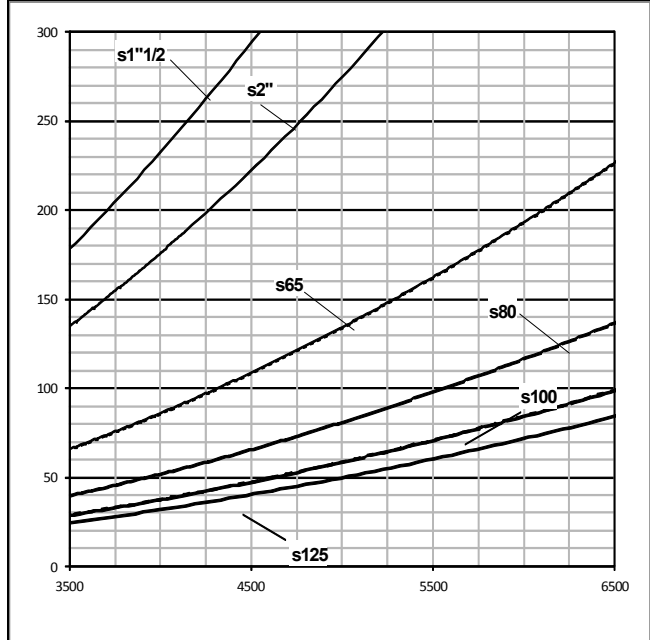


N8.5800 G-EU3

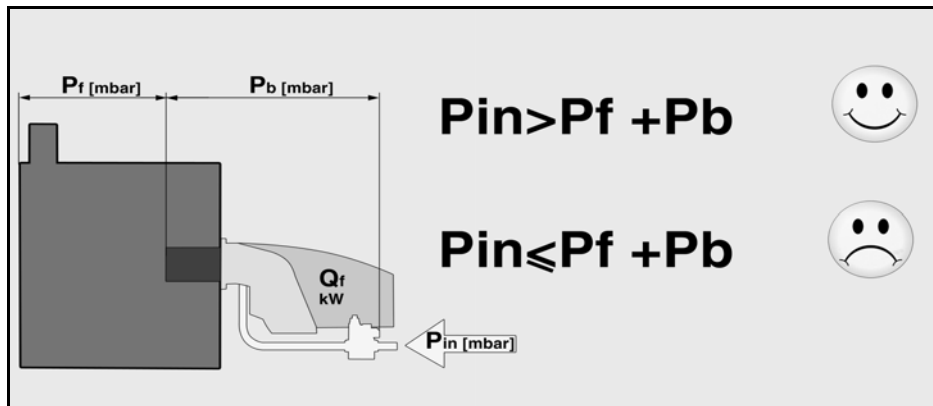
$H_i: 10,35 \text{ kWh/Nm}^3; 15^\circ\text{C}, 1013 \text{ mbar}, dv=0,62$



$H_i: 8,82 \text{ kWh/Nm}^3; 15^\circ\text{C}, 1013 \text{ mbar}, dv=0,64$

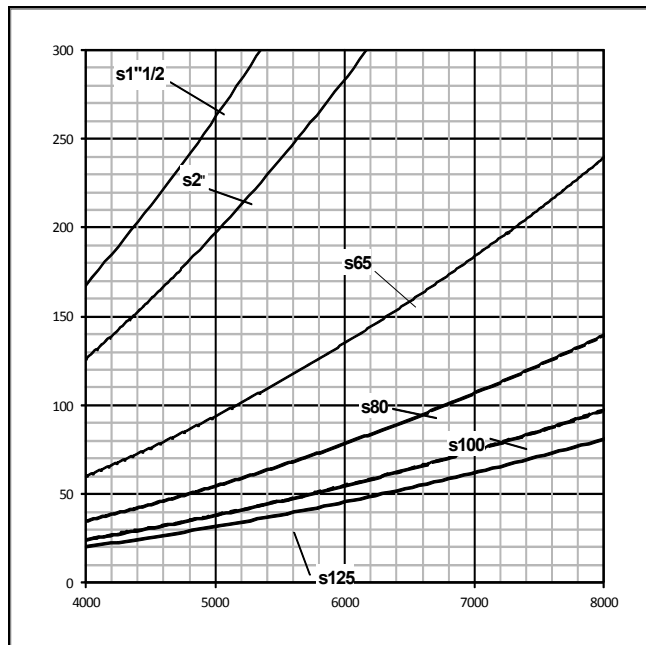


Потери давления Pb (рампа + головка горелки)  
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)  
 Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)  
 Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)

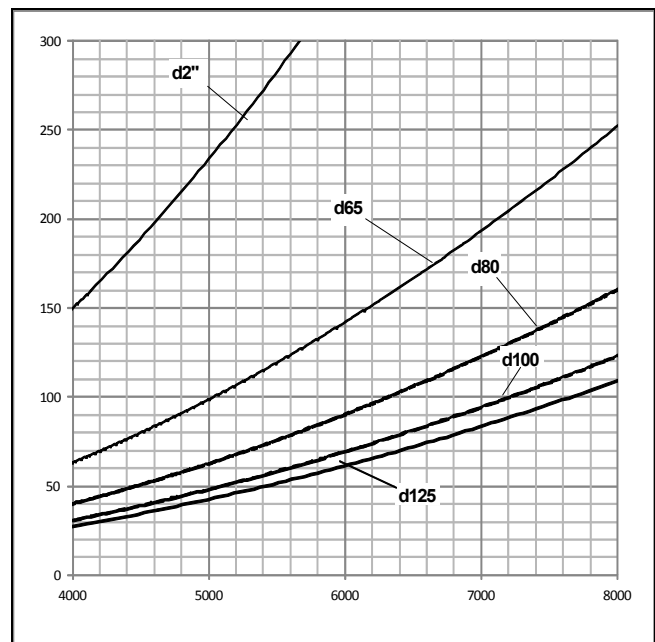
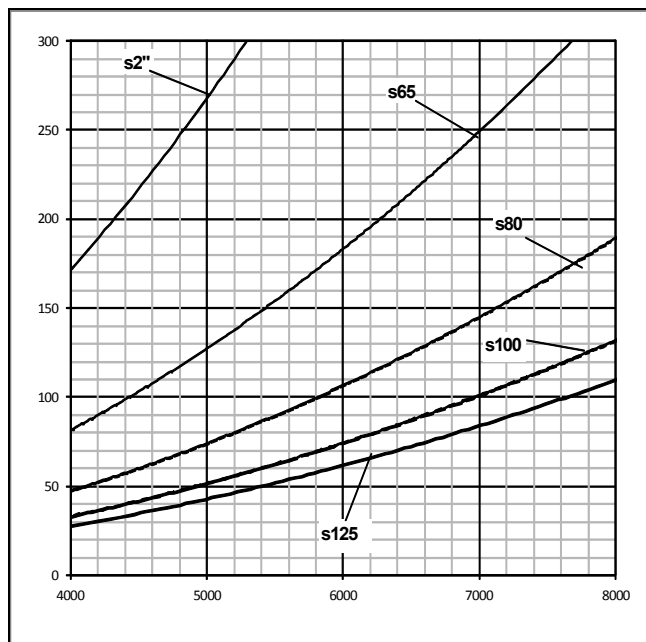
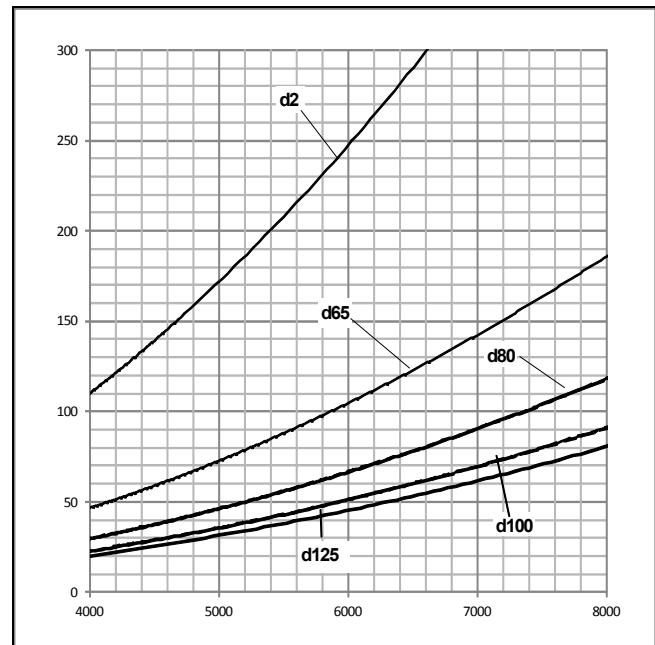


N8.7100 G-EU3

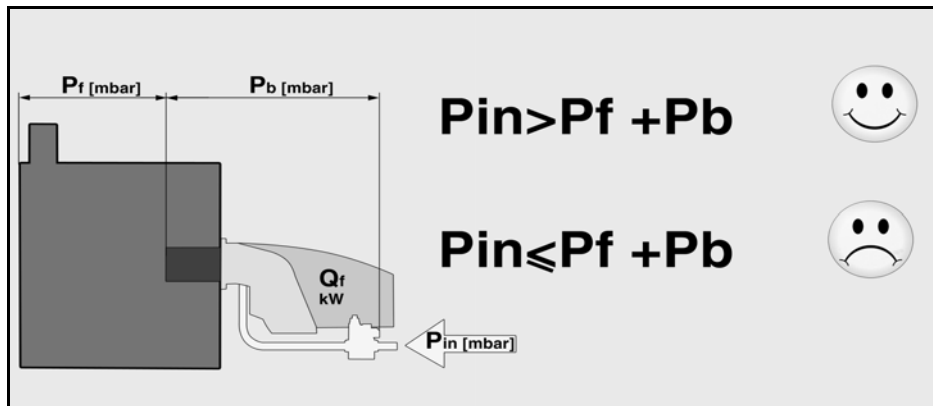
$H_i$ : 10,35kWh/Nm<sup>3</sup>; 15°C, 1013mbar,  $\nu_v=0,62$



$H_i$ : 8,82kWh/Nm<sup>3</sup>; 15°C, 1013mbar,  $\nu_v=0,64$

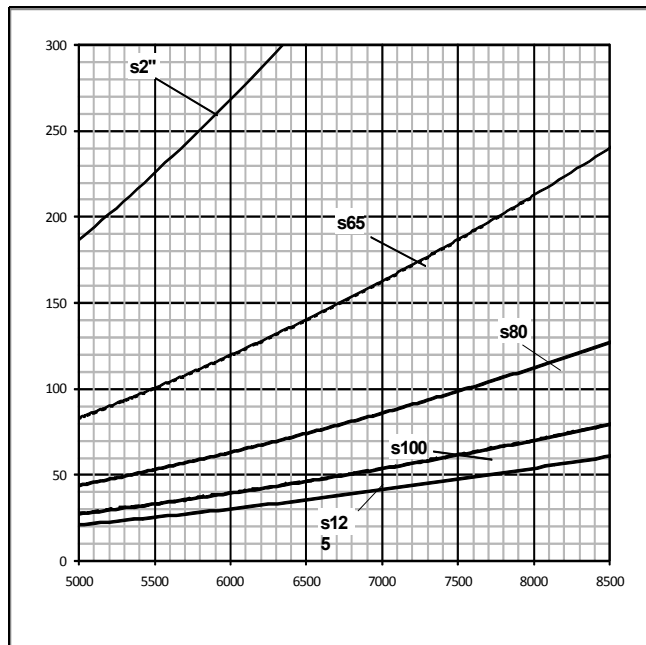


Потери давления Pb (рампа + головка горелки)  
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)  
 Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)  
 Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)

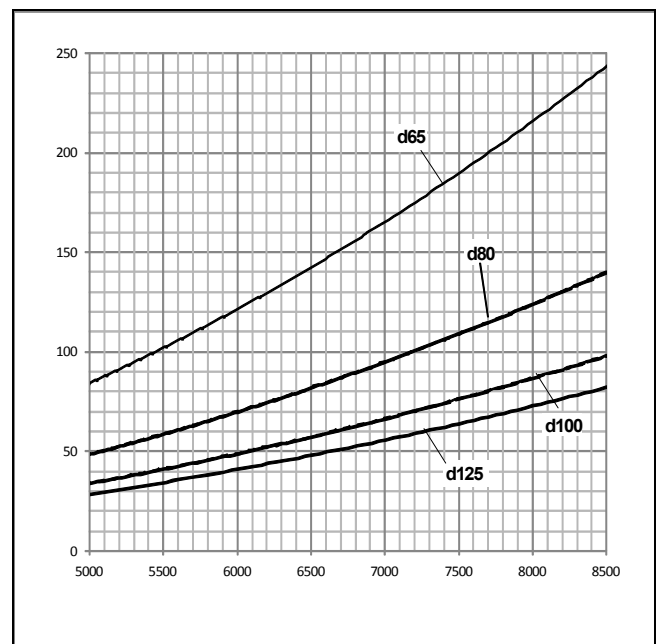
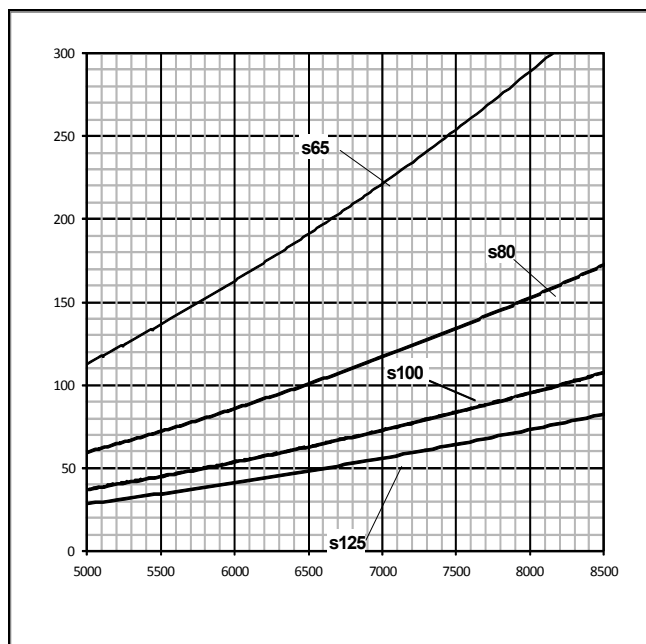
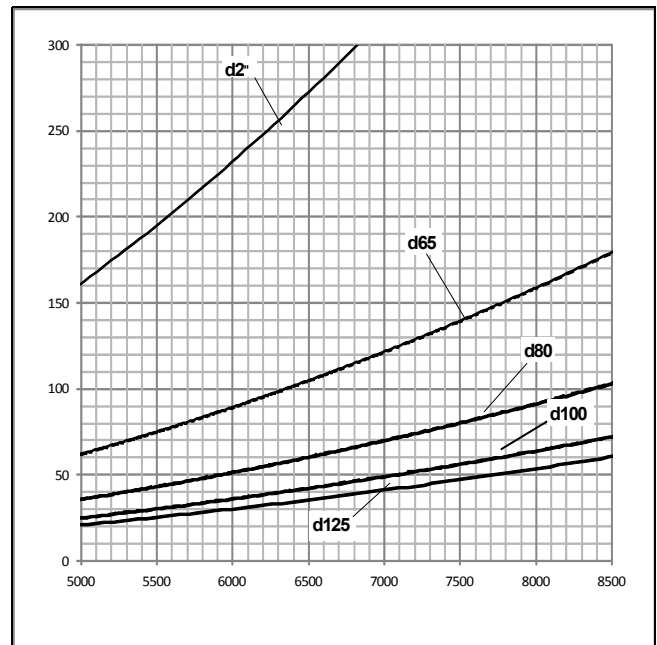


N9.8700 G-EU3

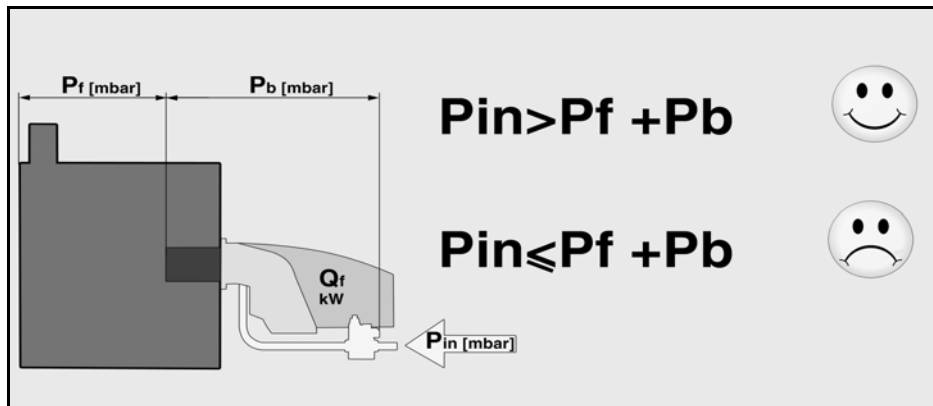
$H_i$ : 10,35kWh/Nm<sup>3</sup>; 15°C, 1013mbar,  $dv=0,62$



$H_i$ : 8,82kWh/Nm<sup>3</sup>; 15°C, 1013mbar,  $dv=0,64$

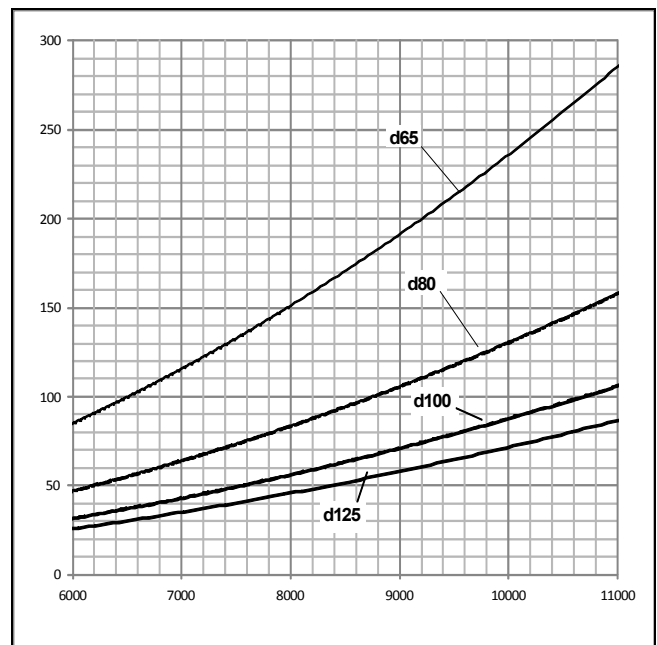
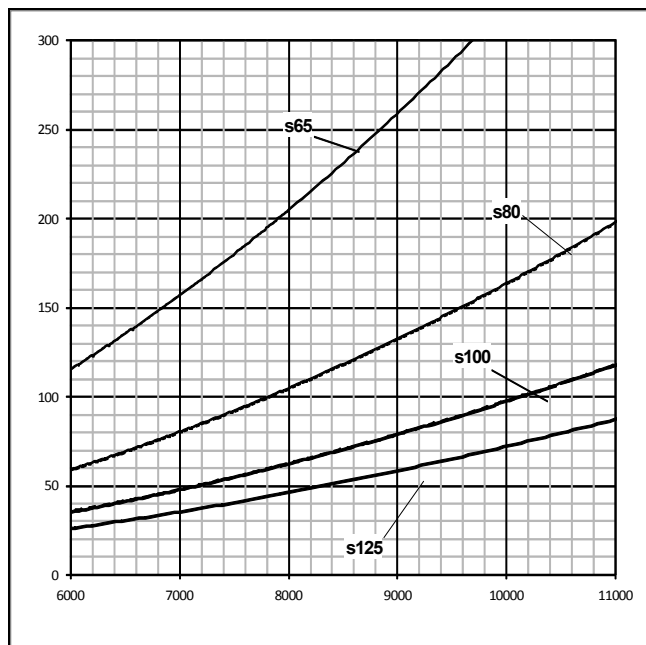


Потери давления Pb (рампа + головка горелки)  
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)  
 Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)  
 Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)

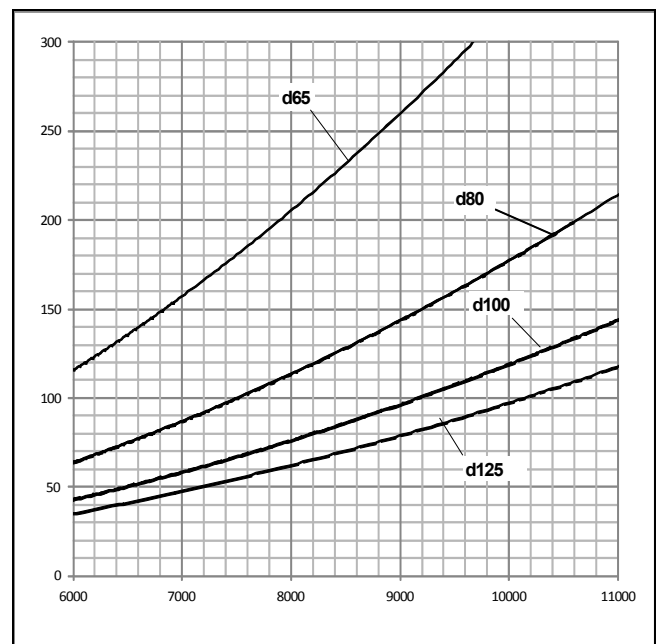
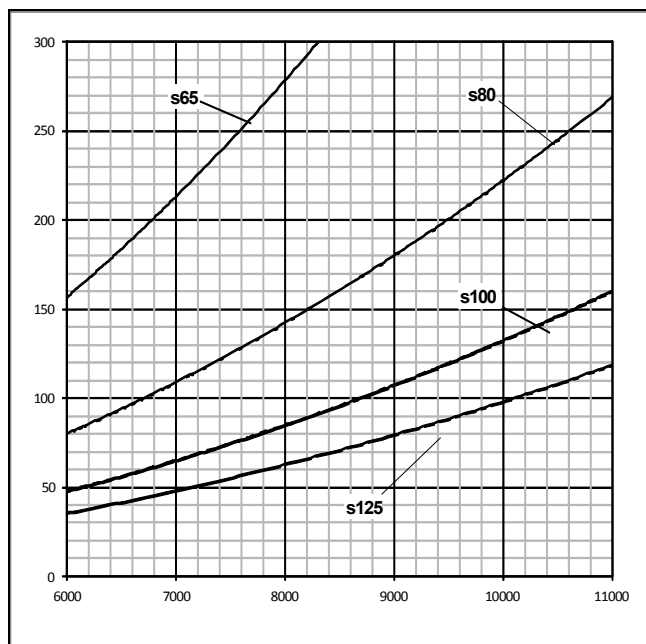


N9.10400 G-EU3

$H_i: 10,35 \text{ kWh/Nm}^3; 15^\circ\text{C}, 1013 \text{ mbar}, \text{ dv}=0,62$



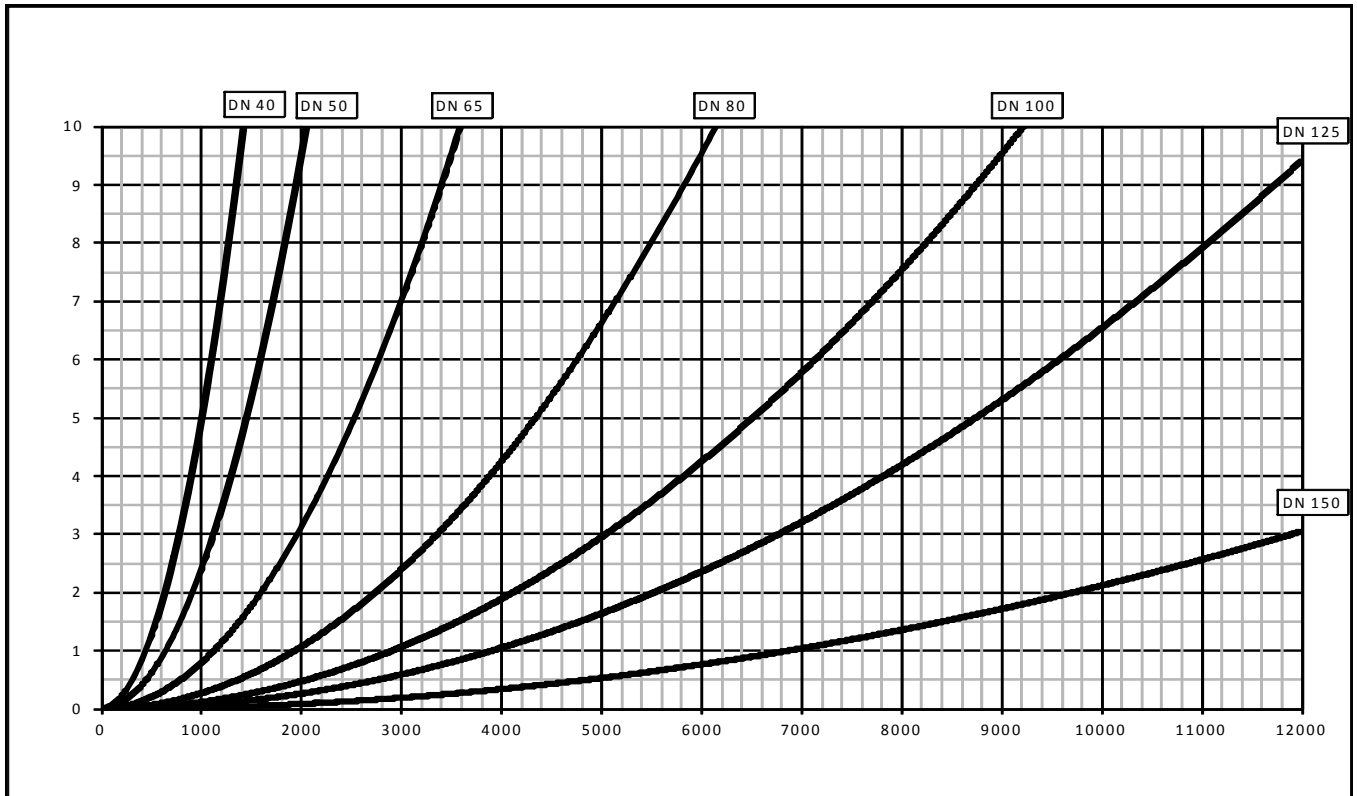
$H_i: 8,82 \text{ kWh/Nm}^3; 15^\circ\text{C}, 1013 \text{ mbar}, \text{ dv}=0,64$



**Потери давления Pb (газовый фильтр)**  
**Pérdidas de carga Pb (filtro de gas)**  
**Straty ciśnienia Pb (filtr gazu)**  
**Dolum kayıpları Pb (gaz filtresi)**

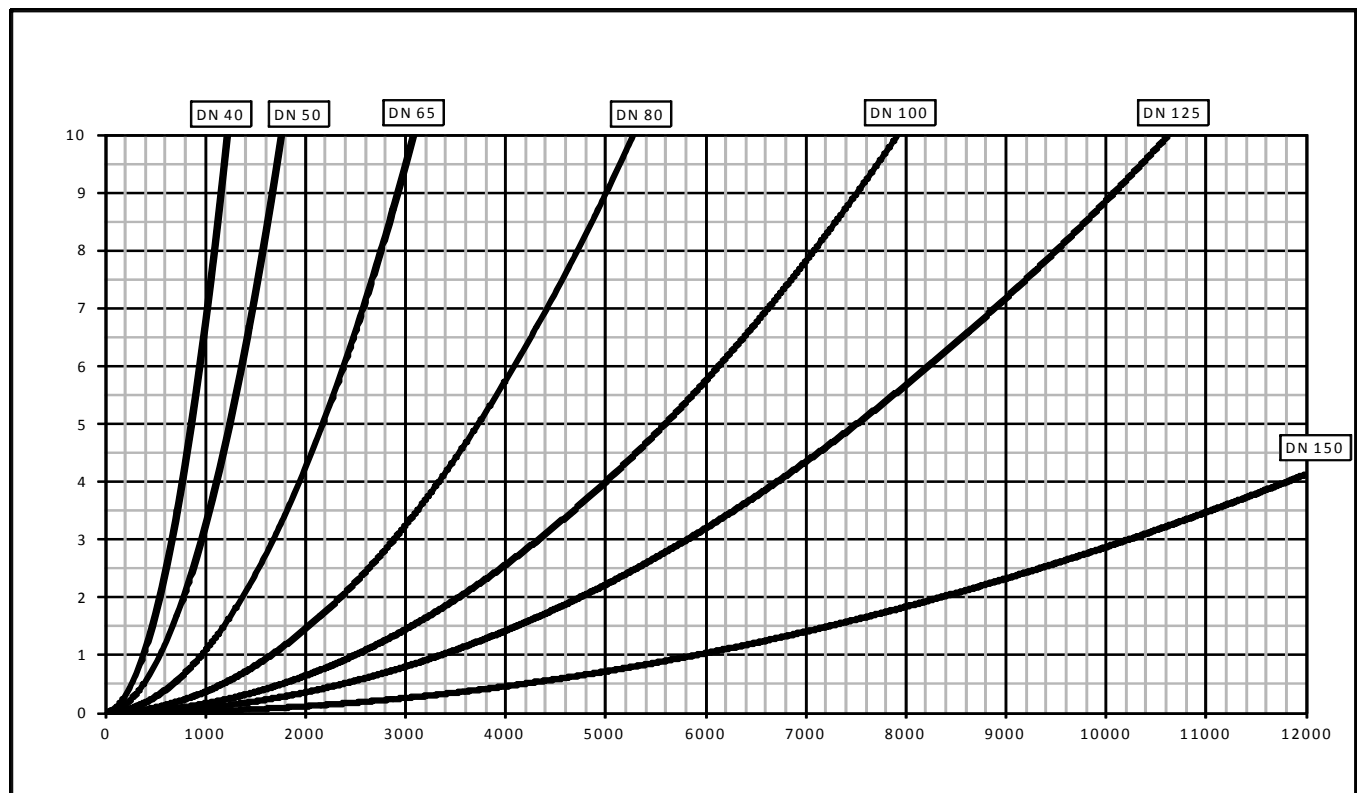
Природные газы / Gases naturales / Gaz ziemny / Doğal gazlar : E

$H_i: 10,35 \text{ kWh/Nm}^3; 15^\circ\text{C}, 1013 \text{ mbar}, dv=0,62$



Природные газы / Gases naturales / Gaz ziemny / Doğal gazlar: L

$H_i: 8,82 \text{ kWh/Nm}^3; 15^\circ\text{C}, 1013 \text{ mbar}, dv=0,64$



N8.5800 G-EU3  
N8.7100 G-EU3  
N9.8700 G-EU3  
N9.10400 G-EU3

elco

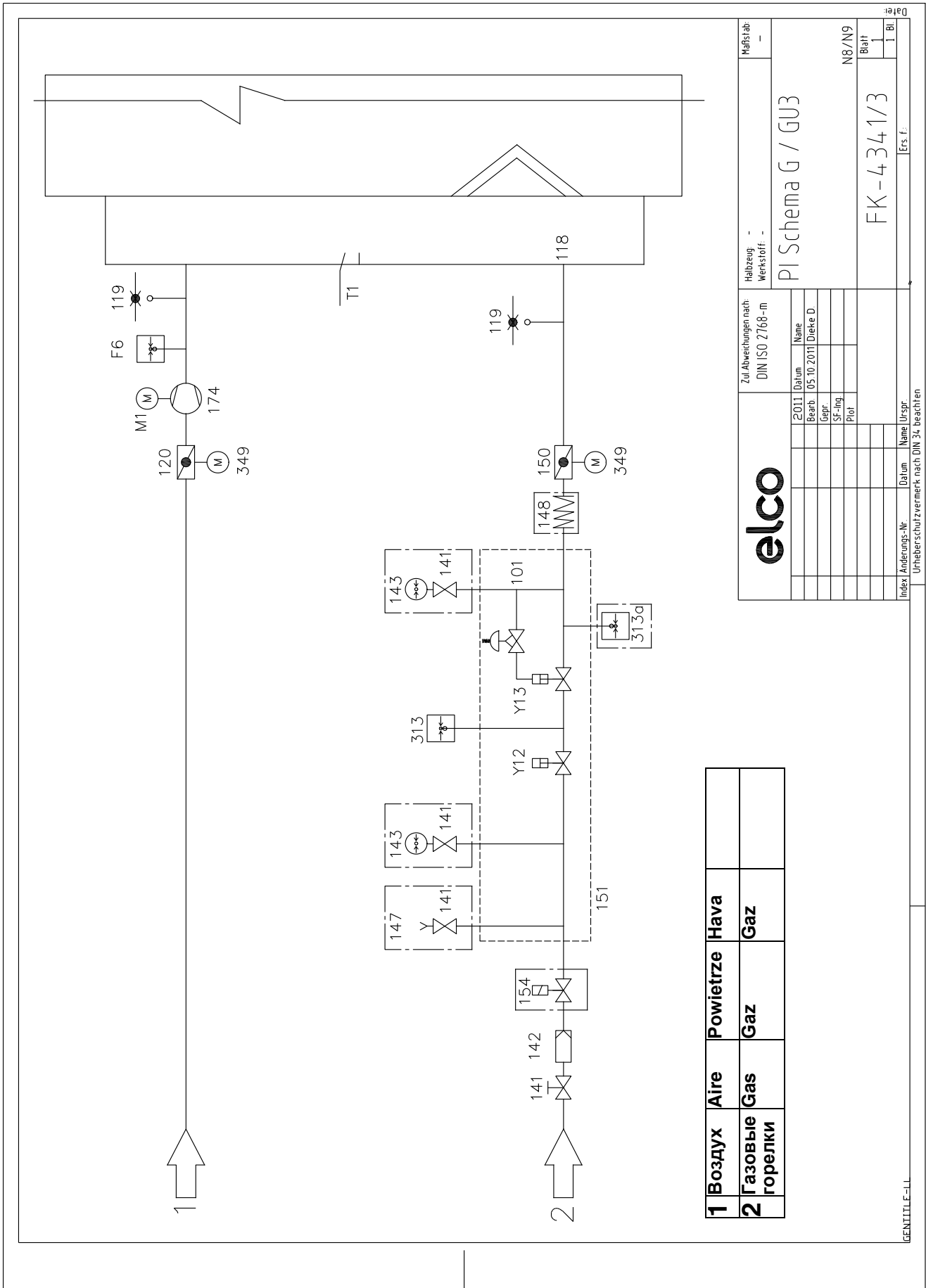


Электрические и гидравлические схемы  
Esquemas eléctrico e hidráulico  
Schemat elektryczny i hydrauliczny  
Elektrik ve hidrolik şemalar



WWW.SMARTFLAM.BY   
**SmartFlam**

Импортер  
в Республику Беларусь  
8 (029) 11 915 11 INFO@SMARTFLAM.BY



**elco**

Zul Abweichungen nach  
DIN ISO 2768-m

Halbzeug -  
Werkstoff -

PI Schema G / GU3

Messstab -

N8/N9

Blatt  
FK-4341/3

Erstf.:

2011	Datum	Name
Bearb.	05.10.2011	Dieke D.
Gepr.		
SF-Ing.		
Plot		

Index	Änderungs-Nr.	Datum	Name	Urspr.

Urhäberschutzvermerk nach DIN 34 beachten

GENITILE-1.1

# Обозначения на PI-схеме N8, N9 G-EU3 Leyenda PI- Esquema N8, N9 G-EU3 Legenda PI- Schemat N8, N9 G-EU3 PI Açıklaması- N8, N9 G-EU3 Şeması

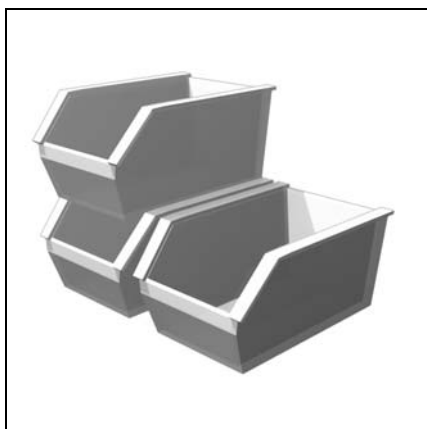
Подача воздуха	Alimentación de aire	Zasilanie powietrzem	Hava beslemesi
F6	Manostato de aire	F6	F6
M1	Motor de ventilación	M1	M1
119	Punto de medición	119	119
120	Válvula de aire	120	120
174	Ventilador	174	174
349	Servomotor	349	349
<b>Alimentación de gas</b>			
T1	Encendedor de gas	T1	T1
Y12	Primera válvula de seguridad de gas	Y12	Y12
Y13	Segunda válvula de seguridad de gas	Y13	Y13
101	Conducto de impulsión	101	101
118	Difusores de gas	118	118
119	Punto de medición	119	119
141	Sistema de cierre (válvula de corte, llave de paso con pulsador)	141	141
142	no se incluye en el equipamiento estándar	142	142
143	Filtro de gas	143	143
144	Manómetro con sistema de cierre	144	144
145	141 (opcional)	145	145
150	Válvula de mariposa de gas	150	150
151	Válvula doble de gas con regulador integrado	151	151
152	(representación del sistema Siemens VGD)	152	152
313	Manostato de gas mín./controlador de estanquidad de la válvula	313	313
349	Servomotor	349	349
<b>Opcional</b>			
143	Manómetro con sistema de cierre	143	143
148	Compensador	148	148
147	llave de paso con pulsador	147	147
154	Válvula de seguridad de gas (suplementaria)	154	154
313a	Manostato de gas (máx.)	313a	313a
<b>ОПЦИЯ</b>			
143	Манометр с системой закрытия	143	143
148	Компенсатор	148	148
147	Пробная горелка с нажимным краном	147	147
154	Предохранительный газовый клапан (дополнительный)	154	154
313a	Реле максимального давления газа	313a	313a
<b>Zasilanie gazem</b>			
T1	Aparat zapłonowy gazu	T1	T1
Y12	Pierwszy zawór bezpieczeństwa instalacji gazu	Y12	Y12
Y13	Drugi zawór bezpieczeństwa instalacji gazu	Y13	Y13
101	Przewód impulsowy	101	101
118	Dysze gazu	118	118
119	Punkt pomiaru	119	119
141	System zamykania (zawór przyciskowy) nie jest częścią wyposażenia standardowego	141	141
142	zawór odcinający, część	142	142
143	wyposażenia standardowego	143	143
144	Filtr gazu	144	144
145	Manometr z systemem zamykania	145	145
150	141 (opcja)	150	150
151	Zawór gazu	151	151
313	Podwojny zawór gazu z wbudowanym regulatorem (na rysunku system Siemens VGD)	313	313
349	Czujnik min. ciśnienia gazu/Urządzenie do kontroli szczelności zaworu	349	349
<b>Opşyon</b>			
143	Manometr z systemem zamykania	143	143
148	Kompensator	148	148
147	Palmik testowy z zaworem przyciskowym	147	147
154	Zawór bezpieczeństwa instalacji gazowej (dodatkový)	154	154
313a	Czujnik ciśnienia gazu (maks.)	313a	313a





N8.5800 G-EU3  
N8.7100 G-EU3  
N9.8700 G-EU3  
N9.10400 G-EU3

elco



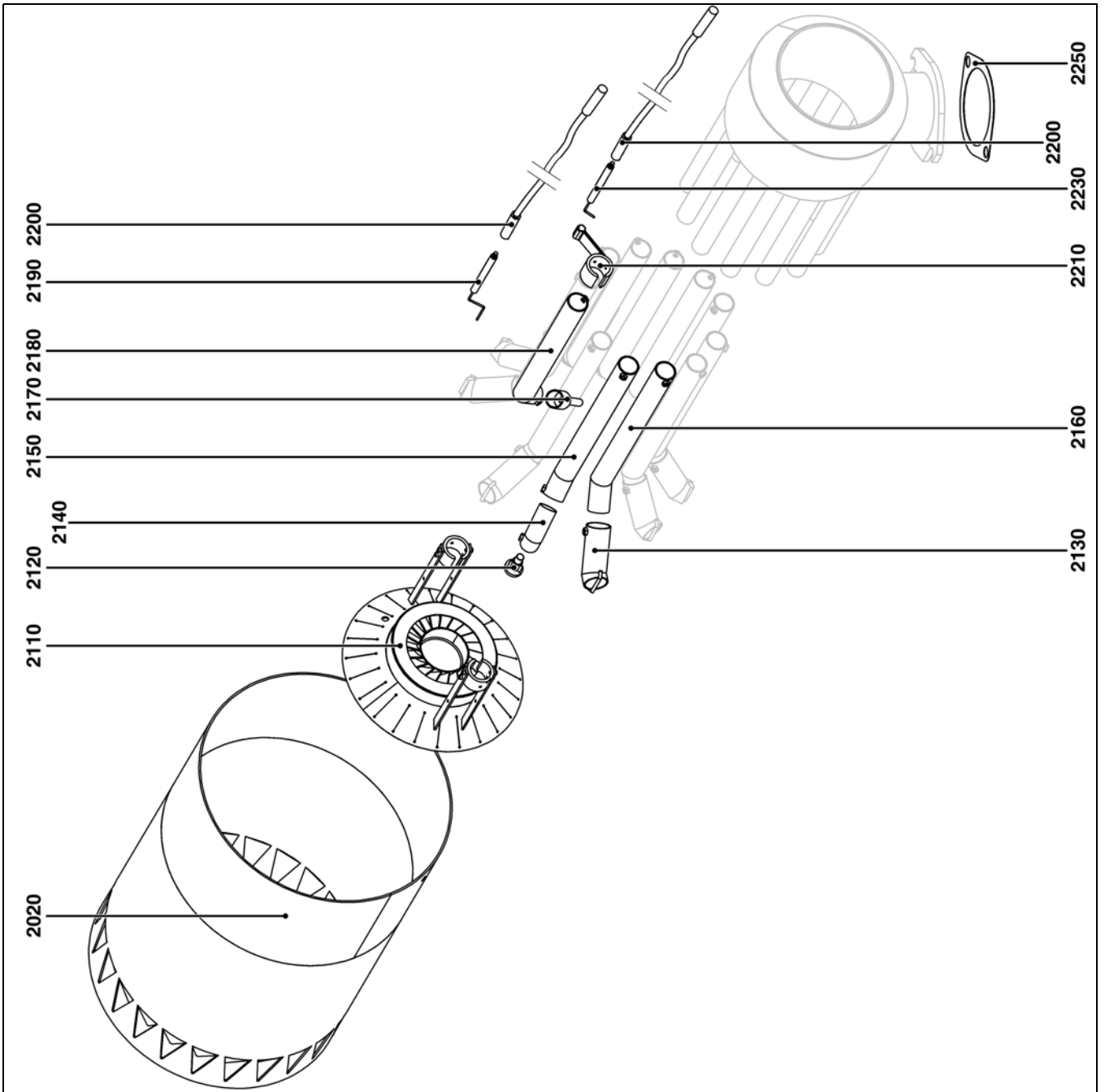
Запчасти  
Piezas de recambio  
Części zamienne  
Yedek parçalar



WWW.SMARTFLAM.BY   
**SmartFlam**

Импортер  
в Республику Беларусь  
8 (029) 11 915 11 [INFO@SMARTFLAM.BY](mailto:INFO@SMARTFLAM.BY)

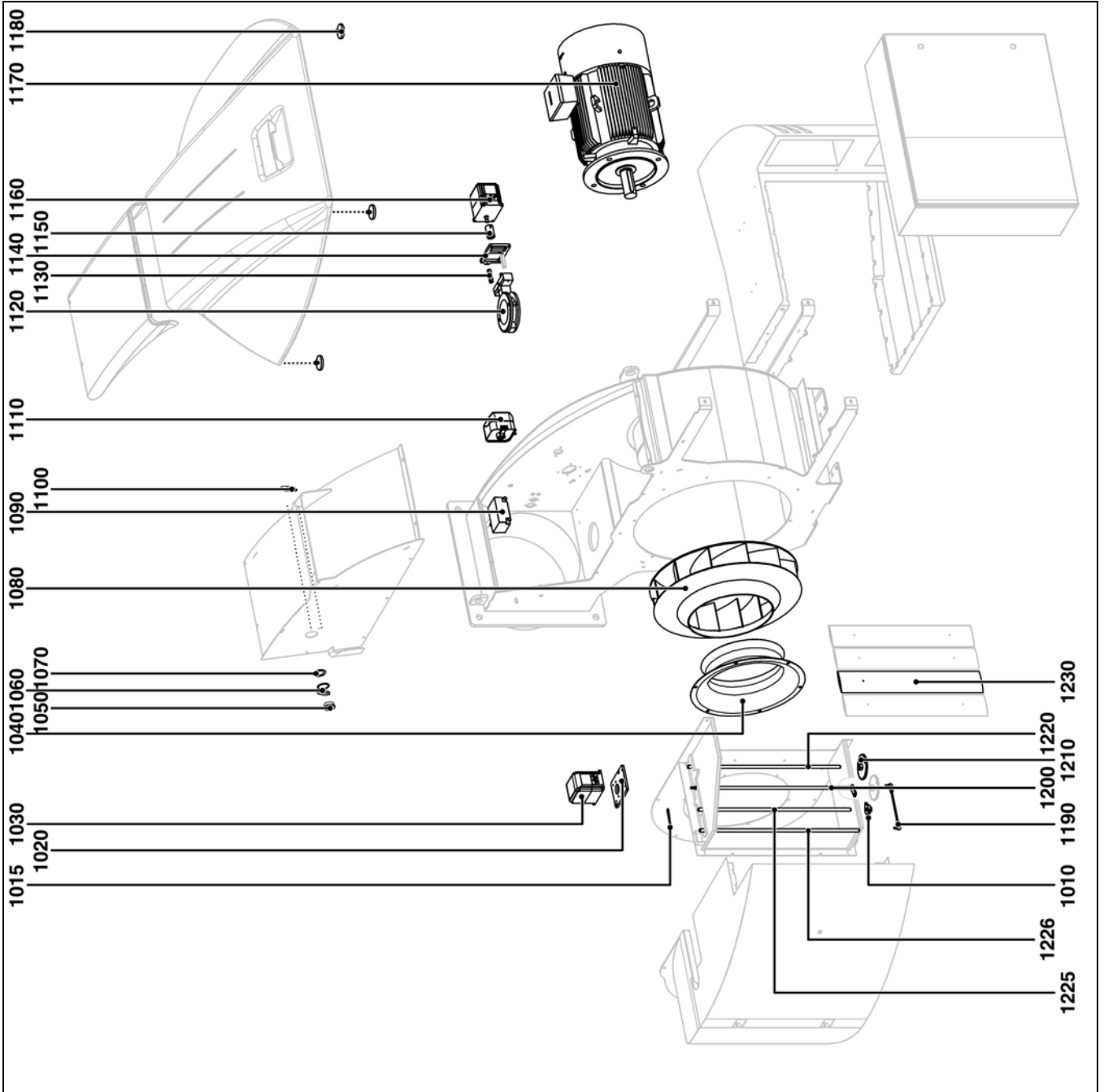
Pos.	Art. Nr.	Art. Nr.	Art. Nr.
2020	N8.5800/7100, L=555 N9.8700/10400, L=605	14 053 714 14 054 286	65311 656 65311 661
2110	N8.5800, D290/130 N8.7100, D270/130 N9.8700, D328/130 N9.10400, D308/130	14 059 313 14 059 302 14 053 703 14 053 131	65311 682 65311 681 65311 655 65311 651
2120	N8/9.5800/10400 x2	168 861 1605	65311 706
2130	N8.5800/7100 x6 N9.8700 x8 N9.10400 x8	168 861 1774 168 861 1558 14 060 776	65311 708 65311 704 65311 692
2140	N8.5800 x2 N8.7100x2 N9.8700x2 N9.10 400 x2	168 861 1763 168 864 8880 14 061 337 14 053 494	65311 707 65311 711 65311 696 65311 653
2150	N8.5800 x2 N8.7100 x2 N9.8700/10 400 x2	168 861 1821 168 864 8868 168 861 1821	65310 279 65311 710 65310 279
2160	N8.5800/7100 x6 N9.8700/10 400 x6	168 864 8857 168 861 1569	65311 709 65311 705
2170	N8.5800 x2 N8.7100 x2 N9.8700/10 400 x2	14 060 259 14 053 241 14 060 787	65311 683 65311 652 65311 693
2180	N8.5800 x2 N8.7100 x2 N9.8700/10 400 x2	168 861 1821 168 860 6633 168 861 1821	65310 279 65311 712 65310 279
2190	N8.5800/7100 N9.8700/10400	14 060 842 14 060 721	65311 694 65311 691
2200	N8/9.5800/10400	172 877 7751	65311 594
2210	N8/9.5800/10400	14 054 726	65311 662
2225	N8/9.5800/10400	14 060 853	65311 695
2230	N8/9.5800/10400	14 060 710	65311 690
2250	N8/9.5800/10400	196 882 7383	65311 713



Pos.	Наименование	Denominación	Opis	Tanım
2020	Наконечник	Contera	Nasadka	Uç
2110	Дефлектор	Deflector	Deflektor	Deflektor
2130	Газовый инжектор с сепаратором	Inyector de gas con separador	Wtryskiwacz gazu z separatorem	Separatörü gaz enjektörü
2140	Газовый инжектор	Inyector de gas	Wtryskiwacz gazu	Gaz enjektörü
2150	Газовая трубка	Tubo de gas	Przewód gazowy	Gaz borusu
2160	Газовая трубка	Tubo de gas	Przewód gazowy	Gaz borusu
2170	Газовый инжектор	Inyector de gas	Wtryskiwacz gazu	Gaz enjektörü
2180	Газовая трубка	Tubo de gas	Przewód gazowy	Gaz borusu
2190	Датчик ионизации	Sonda de ionización	Sonda jonizacyjna	iyonlaşma sondası
2200	Кабель розжига	Cable de encendido	Przewód zapłonowy	Ateşleyici kablosu
2210	Держатель электрода	Soporte del electrodo	Wspornik elektrody	Elektrot desteği
2230	Запальный электрод	Electrodo de encendido	Elektroda zapłonowa	Ateşleme elektrodu
2250	Уплотнение	Junta	Uszczelka	Conta



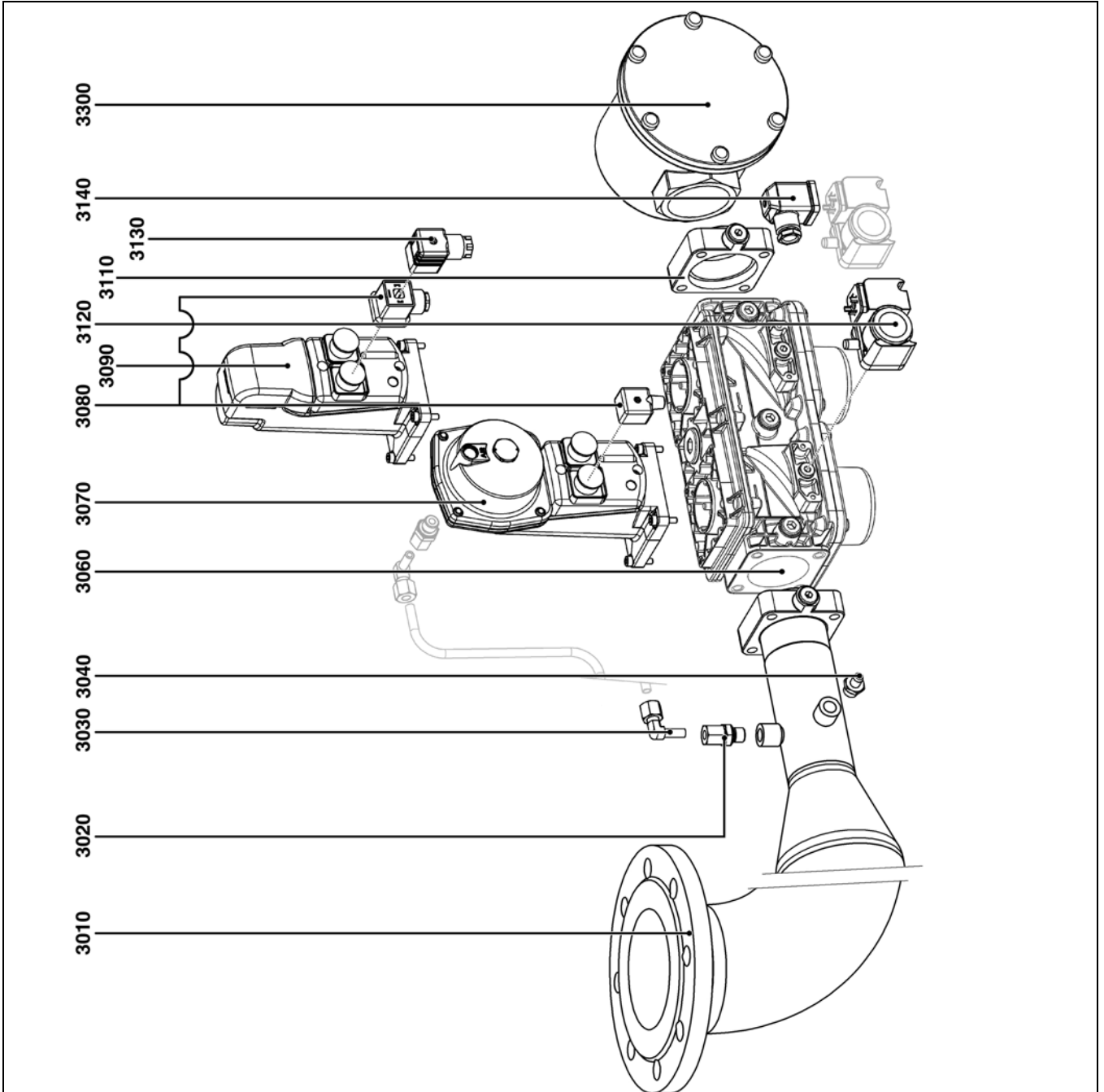
Pos.	Art. Nr.	Art. Nr.	Art. Nr.
1010	N8/9.5800/10400	881 883 7025	65311 617
1015	N8/9.5800/10400	14 053 736	65311 657
1020	N8/9.5800/10400	14 060 655	65311 689
1030	N8/9.5800/10400	14 051 822	65311 650
1040	N8.5800	14 057 652	65311 673
	N8.7100	14 057 641	65311 672
	N9.8700	14 055 364	65311 665
	N9.10400	14 058 741	65311 715
1050	N8.5800/4500	118 060 3227	65311 574
1060	N8/9.5800/10400	118 805 2260	65311 575
1070	N8/9.5800/10400	118 055 9591	65311 573
1080	N8.5800	14 058 730	65311 716
	N8.7100	14 057 619	65311 670
	N9.8700	14 059 016	65311 717
	N9.10400	14 058 202	65311 718
1090	N8/9.5800/10400	14 038 600	65311 471
1100	N8/9.5800/10400	14 040 173	65311 472
1110	N8/9.5800/10400	3333 123 039	65310 814
1120	N8/9.5800/10400	147 885 8606	65310 688
1130	N8/9.5800/10400	14 053 868	65311 659
1140	N8/9.5800/10400	14 053 747	65311 658
1150	N8/9.5800/10400	14 053 879	65311 660
1160	N8/9.5800/10400	14 051 822	65311 650
1170	N8.5800	14 056 024	65311 669
	N8.7100	14 056 013	65311 668
	N9.8700	14 056 002	65311 667
	N9.10400	14 055 991	65311 666
1180	N8/9.5800/10400	14 041 581	65311 502
1190	N8/9.5800/10400	867 877 2574	65311 714
1200	N8/9.5800/10400	14 060 600	65311 686
1210	N8/9.5800/10400	126 883 7605	65311 701
1220	N8/9.5800/10400	14 060 589	65311 685
1225	N8/9.5800/10400	14 060 611	65311 687
1226	N8/9.5800/10400	14 060 622	65311 688
1230	N8/9.5800/10400	14 060 578	65311 684



Pos.	Наименование	Denominación	Opis	Tanım
1010	Подшипник	Palier	Podpórka	Yatak
1015	Указатель положения воздушной заслонки	Indicador de válvula de aire	Wskaźnik przepustnicy powietrza	Hava klapesi göstergesi
1020	Панель для воздушной заслонки	Placa para válvula de aire	Płytką dla przepustnicy powietrza	Hava klapesi için tabla
1030	Серводвигатель	Servomotor	Servomotor	Servo motor
1040	Рециркулятор	Reciclaje	Układ recyrkulacji	Dahili sirkülasyon
1050	Сигнальная лампа	Testigo	Wziernik	Ikaz lambası
1060	Колпачок глаза	Tapa de testigo	Oslona wzniernika	Ikaz lambası muhafazası
1070	Гайка глаза	Tuerca de testigo	Nakrętka wzniernika	Ikaz lambası somunu
1080	Рабочее колесо	Turbina	Turbina	Türbin
1090	Трансформатор	Transformador	Transformator	Dönüştürücü
1100	Зеркало	Espejo	Lusterko	Ayna
1110	Реле давления воздуха	Manostato de aire	Czujnik ciśnienia powietrza	Hava basınc şalteri
1120	Газовый клапан в сборе	Válvula de mariposa de gas montada	Zmontowany zawór gazu	Gaz klapesi grubu
1130	Проставка	Distanciador	Element dystansowy	Destek
1140	Панель серводвигателя	Placa de servomotor	Płytką serwomatora	Servo motor tablası
1150	Соединение	Acoplamiento	Połączenie	Bağlantı
1160	Серводвигатель	Servomotor	Servomotor	Servo motor
1170	Электродвигатель	Motor	Silnik	Motor
1180	Магнит фиксации кожуа	Imán de fijación de la tapa	Magnes mocowania pokrywy	Muhafaza kapağı bağlantı miknatısı
1190	Соединительная тяга	Vástago de unión	Trzpień łączący	Bağlantı çubuğu
1200	Ось заслонки серводвигателя	Eje de válvula servomotor	Oś przepustnicy serwomatora	Servo motor klape aksı
1210	Зубчатое колесо	Rueda dentada	Kolo zębate	Dişli çark
1220	Ось внутренней заслонки	Eje de válvula interior	Oś przepustnicy Wewn.	İç klape aksı
1225	Ось заслонки указателя	Eje de válvula indicador	Oś przepustnicy Wskaźnik	Gösterge klape aksı
1226	Ось внешней заслонки	Eje de válvula exterior	Oś przepustnicy Zewn.	Diş klape aksı
1230	Воздушная заслонка	Válvula de aire	Przepustnica powietrza	Hava klapesi



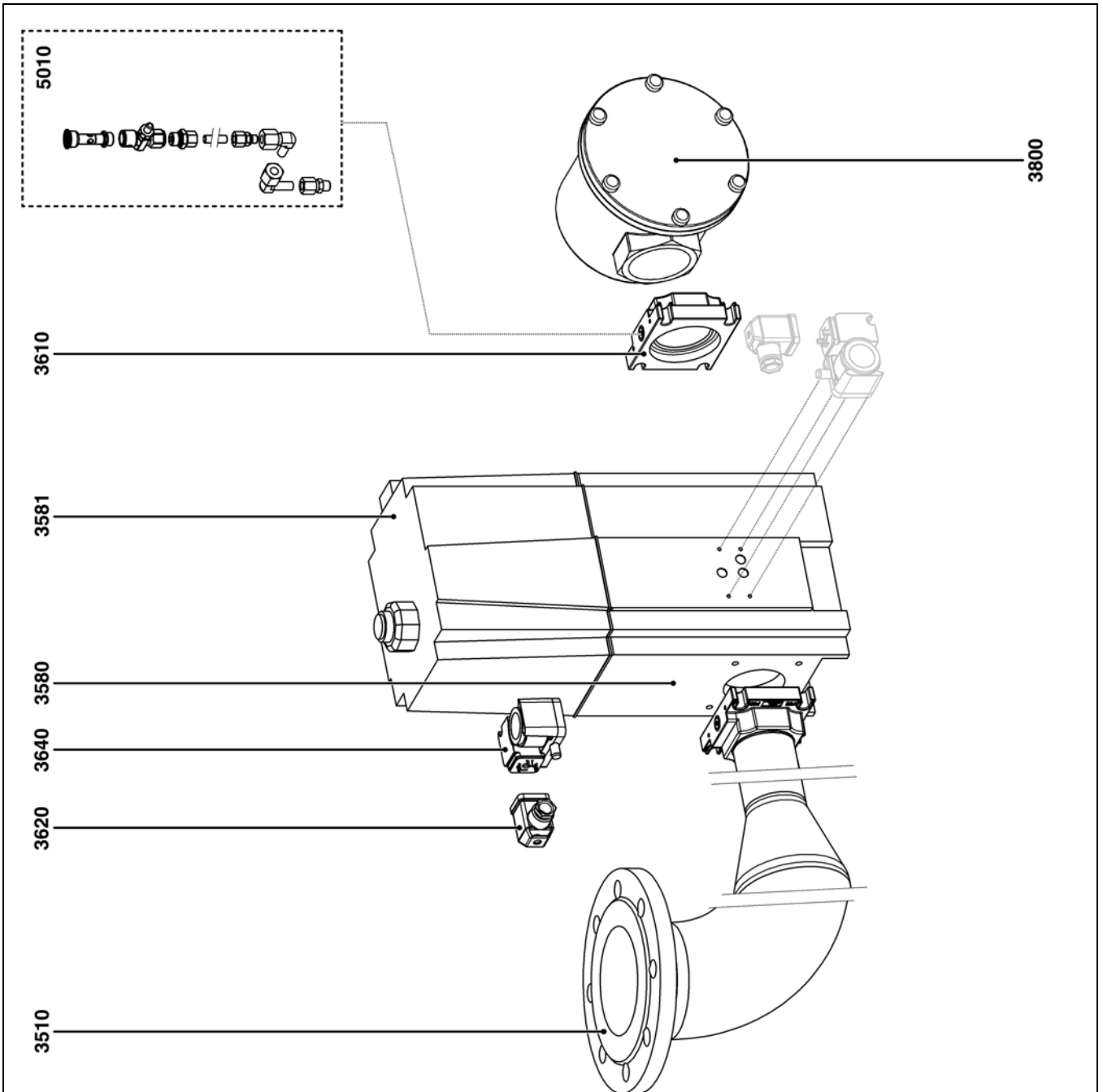
Pos.	Art. Nr.	Art. Nr.
3010	N8/9.5800/10400-Rp2"	65311 678
3020	N8/9.5800/10400	514 863 7496
3030	N8/9.5800/10400	333 326 1901
3040	N8/9.5800/10400	146 823 1081
3070	N8/9.5800/10400	147 883 9087
3080	N8/9.5800/10400	147 883 6204
3090	N8/9.5800/10400	147 883 6180
3110	N8/9.5800/10400-Rp2"	168 883 6135
3120	N8/9.5800/10400	176 883 6453
3130	N8/9.5800/10400	147 883 6215
3140	N8/9.5800/10400	614 849 4668
3300	N8/9.5800/10400-Rp2"	14 013 784



Pos.	Наименование	Denominación	Opis	Tanım
3010	Газовый коллектор	Colector de gas	Zbiornik gazowy	Газ manifoldu
3020	Прямой штуцер	Racor recto	Złącze prawe	Sağ rakor
3030	Поворотный угловой штуцер	Racor acodado orientable	Złącza typu kolanko do zmiany kierunku przepływu	Yönlendirilebilir dirsekli rakor
3040	Датчик давления + прокладка	Toma de presión + junta	Gniazdo pomiaru ciśnienia + uszczelka	Basınç girişi + conta
3060	Газовый клапан VGD	Válvula de gas VGD	Zawór gazowy VGD	VGD gaz vanası
3070	Регулятор SKP 25	Regulador SKP 25	Regulator SKP 25	SKP 25 regülatör
3080	Разъем клапанов	Toma de válvulas	Gniazdo zaworów	Vana girişi
3090	Регулятор SKP 15	Regulador SKP 15	Regulator SKP 15	SKP 15 regülatör
3110	Соединительный фланец	Brida de conexión	Końnicz do podłączenia	Bağlantı flanşı
3120	Реле давления газа	Manostato de gas	Czujnik ciśnienia gazu	Газ basınç şalteri
3130	Разъем клапанов	Toma de válvulas	Gniazdo zaworów	Vana girişi
3140	Разъем реле давления	Toma de manostato	Gniazdo czujnika ciśnienia	Basınç şalteri girişi
3300	Фильтр	Filtro	Filtr	Filtre



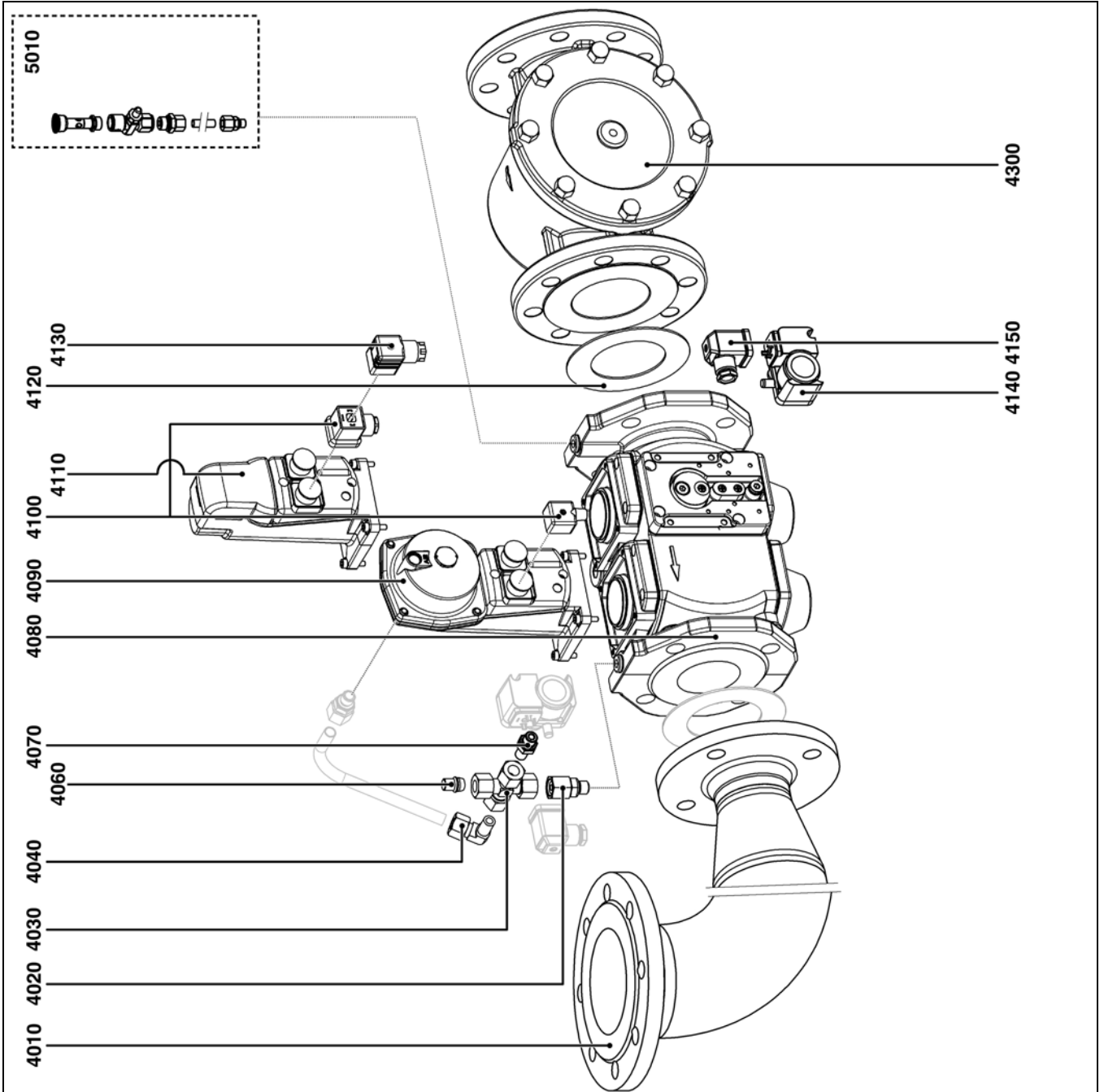
Pos.	Art. Nr.
3510	N8/9.5800/10400-Rp1½"
	N8/9.5800/10400-Rp2"
3580	N8/9.5800/10400
3581	N8/9.5800/10400
3610	N8/9.5800/10400
3620	N8/9.5800/10400
3640	N8/9.5800/10400
3800	N8/9.5800/10400-Rp1½"
	N8/9.5800/10400-Rp2"
	176 883 6453 65311 598
	614 849 4668 65311 615
	14 013 773 65311 458
	14 013 784 65311 459



Pos.	Наименование	Denominación	Opis	Tanım
3510	Газовый коллектор	Colector de gas	Zbiornik gazowy	Газ manifoldu
3580	Газовый клапан	Válvula de gas	Zawór gazowy	Газ vanası
3581	Обмотка	Bobina	Cewka	Bobin
3610	Соединительный фланец	Brida de conexión	Kolnierz do podłączenia	Баğlantı flansı
3620	Разъем реле давления	Toma de manostato	Gniazdo czujnika ciśnienia	Basınç şalteri girişi
3640	Реле давления газа	Manostato de gas	Czujnik ciśnienia gazu	Газ basınç şalteri
3800	Фильтр	Filtro	Filtr	Filtre



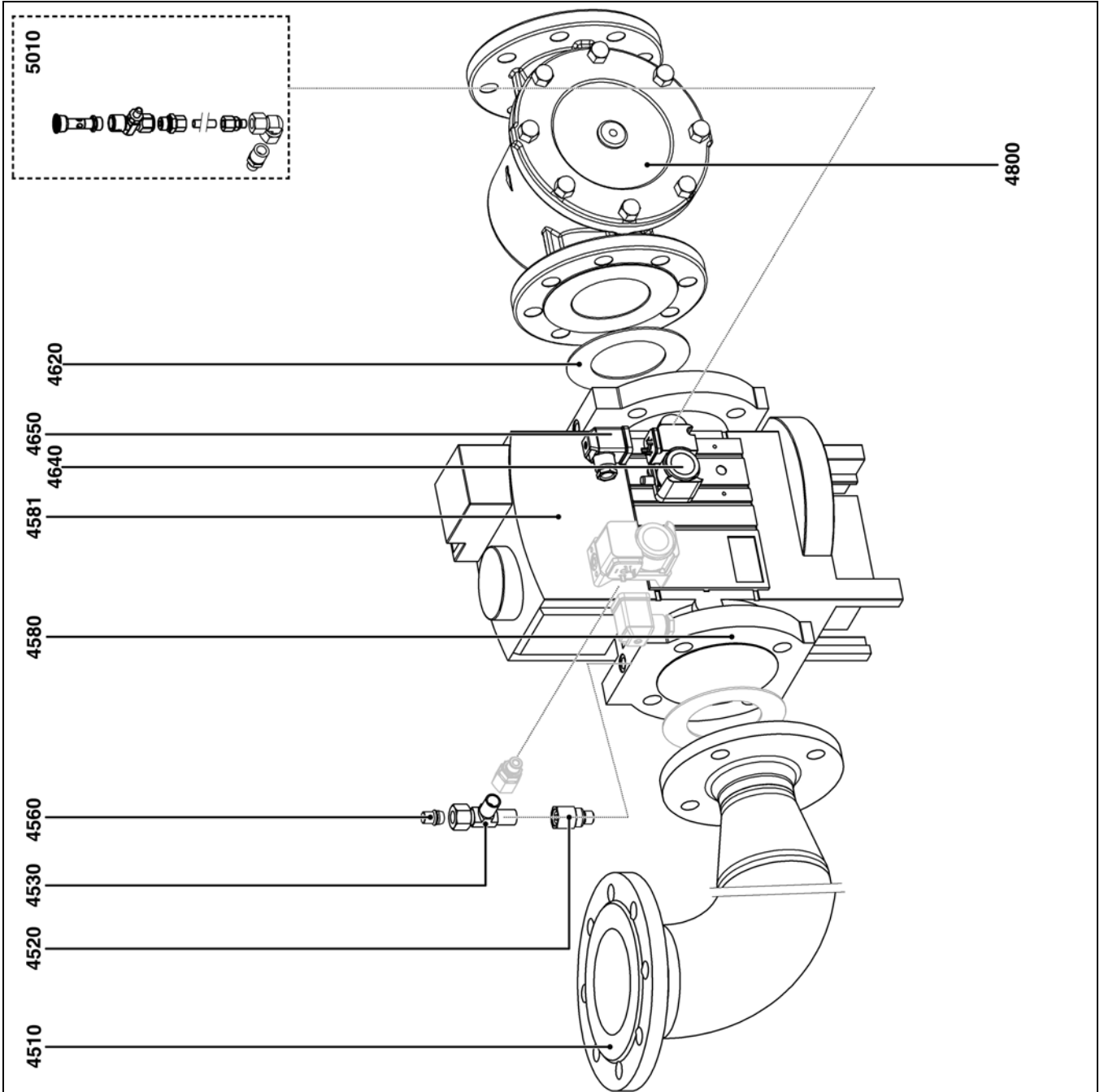
Pos.	Art. Nr.	Art. Nr.
4010	DN100-DN65 DN100-DN80 DN100-DN100 DN100-DN125	14 057 685 14 057 696 14 057 707 14 057 718
4020	N8/9.5800/10400	333 311 2310
4030	N8/9.5800/10400	514 883 9827
4040	N8/9.5800/10400	514 861 5436
4060	N8/9.5800/10400	514 872 4365
4070	N8/9.5800/10400	333 3112310
4080	DN65-DN65 DN65-DN80 DN65-DN100 DN65-DN125	147 883 6168 147 883 6179 147 885 2813 14 000 210
4090	N8/9.5800/10400	147 883 9087
4100	N8/9.5800/10400	147 883 6204
4110	N8/9.5800/10400	147 883 6180
4120	N8/9.5800/10400	147 883 6204
4130	N8/9.5800/10400	147 883 6215
4140	N8/9.5800/10400	176 883 6453
4160	DN65 DN80 DN100 DN125	14 013 861 14 013 872 14 013 883 14 013 894
5010		



Pos.	Наименование	Denominación	Opis	Tanım
4010	Коллектор	Colector	Kolektor	Manifold
4020	Прямой штуцер	Racor recto	Złącze prawe	Sağ rakor
4030	Штуцер	Racor	Złącze	Bağlantı
4040	Угловой штуцер	Racor acodado	Złącza typu kolanko	Dirsekli rakor
4060	Пробка	Tarón	Zatyczka	Tapa
4070	Прямой штуцер	Racor recto	Złącze prawe	Sağ rakor
4080	Клапан	Válvula	Zawór	Vana
4090	Регулятор SKP25	Regulador SKP25	Regulator SKP25	SKP25 regulatörü
4100	Разъем клапанов	Toma de válvulas	Gniazdo zaworów	Vana girişi
4110	Регулятор SKP15	Regulador SKP15	Regulator SKP15	SKP15 regulatörü
4120	Уплотнение	Junta	Uszczelka	Conta
4130	Разъем клапанов	Toma de válvulas	Gniazdo zaworów	Vana girişi
4140	Разъем реле давления	Toma de manostato	Gniazdo czujnika ciśnienia	Basınç şalteri girişi
4150	Реле давления	Manostato	Czujnik ciśnienia	Basınç şalteri
4160	Фильтр	Filtr	Filtr	Filtre
5010	Пробная горелка	Quemador prueba	Palnik testowy	Test brülörü



Pos.	Art. Nr.	Art. Nr.
4510	N8/9.5800/10400	
4520	N8/9.5800/10400	333 311 2310
4530	N8/9.5800/10400	514 883 9827
4560	N8/9.5800/10400	514 872 4365
4070	N8/9.5800/10400	
4580	N8/9.5800/10400	
4581	N8/9.5800/10400	
4620	N8/9.5800/10400	147 883 6204
4130	N8/9.5800/10400	147 883 6215
4640	N8/9.5800/10400	176 883 6453
4800	DN65 DN80 DN100 DN125	14 013 861 14 013 872 14 013 883 14 013 894
5010		





Pos.	Наименование	Denominación	Opis	Tanım
4510	Коллектор	Colector	Kolektor	Manifold
4520	Прямой штуцер	Racor recto	Złącze prawe	Sağ rakor
4530	Штуцер	Racor	Złącze	Bağlantı
4560	Пробка	Tarón	Zatyczka	Tapa
4580	Клапан	Válvula	Zawór	Vana
4581	Обмотка	Bobina	Cewka	Bobin
4620	Уплотнение	Junta	Uszczelka	Conta
4640	Газъём реле давления	Toma de manostato	Gniazdo czujnika ciśnienia	Basınc şalteri girişi
4650	Реле давления	Manostato	Czujnik ciśnienia	Basınc şalteri
4800	Фильтр	Filtro	Filtr	Filtre
5010	Пробная горелка	Quegador prueba	Palnik testowy	Test brüüörü





---

	Условные обозначения	Leyenda	Legenda	Açıklama
	Детали для технического обслуживания	Piezas de mantenimiento	Materiały eksploatacyjne	Bakım parçaları
	Запчасти	Piezas de recambio	Części zamienne	Yedek parçalar
	Быстро изнашивающиеся детали	Piezas de desgaste	Części zuży wające się	Aşınma parçaları

WWW.SMARTFLAM.BY 

## SmartFlam

Импортер  
в Республику Беларусь  
8 (029) 11 915 11 INFO@SMARTFLAM.BY

[www.elco.net](http://www.elco.net)

		Hotline
	<b>ELCO Austria GmbH</b> Aredstr.16-18 2544 Leobersdorf	0810-400010
	<b>ELCO Belgium nv/sa</b> Z.1 Researchpark 60 1731 Zellik	02-4631902
	<b>ELCOTHERM AG</b> Sarganserstrasse 100 7324 Vilters	0848 808 808
	<b>ELCO GmbH</b> Dreieichstr.10 64546 Mörfelden-Walldorf	0180-3526180
	<b>Elco Industry Italy</b> Corte degli Speciali 10/14 28100 Novara	+39 0321 338600
	<b>ELCO Burners B.V.</b> Amsterdamsestraatweg 27 1411 AW Naarden	035-6957350
	<b>ООО «Ariston Thermo RUS LLC»</b> Bolshaya Novodmitrovskaya St.bld.14/1 office 626 127015 Moscow -Russia	+7 495 783 0440

Произведено в ЕС. Недоговорной документ. Fabricado en la UE. Documento no contractual. Wyprodukowano w UE. Niniejszy dokument nie ma charakteru umowy. AB'de üretilmiştir. Bağlayıcı olmayan doküman.